叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 回旋镖行动(operation Boomerang) 000001

2. 回旋镖行动(operation Boomerang) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

回旋镖行动(Operation Boomerang)
第1/2页

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['bu:məræŋ]
OPERATION **BOOMERANG**
手术 回旋镖

回旋镖行动

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] [rɪ'vɛl]
BY **GEORGE** **REVELLE**
经过 乔治 雷维尔

作者：乔治·雷维尔

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] .
There **are** **all** **kinds** **of** **heroes** **.**
那里 是 全部 种类 的 英雄 .

英雄有很多种。

[ænd; ənd] [ðə; ði]
And **the**
和 这

以及

['aɪrəni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
irony **of** **it** **all** **lies** **in** **the** **fact** **that**
讽刺 的 它 全部 谎言 在 这 事实 那

讽刺的是，这一切.....

[ðə; ði]
the
这

这

['breɪvɪst] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'sʌŋ] .
bravest **are** **those** **who** **are** **unknown** **and** **unsung** **.**
最勇敢的 是 那些 WHO 是 未知 和 无名英雄 .

最勇敢的人往往是那些默默无闻、不为人知的人。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:ld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['eɪprəl] - .
Worlds of If Science Fiction , April 1957 .
世界 的 如果 科学 小说 , 四月 - .

《如果世界》科幻小说，1957 年 4 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[weɪd] - [let][hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɒndə(r)][ʌp][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]['sɪlvə(r)] [ʃɪp] .

Wade	Boeman	let	his	eyes	wander	up	the	hull	of	the	huge	silver	ship	.
韦德	-	让	他的	眼睛	漫步	向上	这	船体	的	这	巨大的	银	船	.

韦德·博曼的目光沿着巨大的银色船体向上移动。

[hiː; hi] [θɔːt] ; [ɪf] ['əʊnli]['toʊmər][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [naʊ] !

He	thought	;	if	only	Tomer	were	here	now	!
他	想法	; 如果	仅有的		托默	是	这里	现在	!

他心想：要是托默现在在这里就好了！

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self][ænd; ənd] ['kwɪkli] [ɪ'reɪzd] [ðə; ði] [θɔːt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] [mɔː(r)] . .

He	caught	himself	and	quickly	erased	the	thought	before	he	remembered	more	.	.
他	捕捉	他自己	和	迅速地	已擦除	这	想法	前	他	记得	更多的	.	.

. [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [left] [ə'ləʊn] ,

.	things	that	were	better	left	alone	,
.	事物	那	是	更好的	左边	独自的	,

他意识到自己在想什么，赶紧把这个念头抹去，免得想起更多……那些最好还是不要去想的事情。

['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪn] [veɪl][hiː; hi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

hidden	behind	the	thin	veil	he	had	created	in	his	mind	.
隐	在后面	这	薄的	面纱	他	有	创建	在	他的	头脑	.

隐藏在他自己脑海中构建的那层薄纱之后。

[ðə; ði] [kwɪk] [blɪŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪgnəl] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] [kɔːt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

The	quick	blink	of	a	signal	light	from	the	tower	caught	the	corner	of
这	快的	眨	的	一个	信号	光	从	这	塔	捕捉	这	角落	的

[hɪz; ɪz] [aɪ] .

his	eye	.
他的	眼睛	.

他眼角的余光瞥见了塔上快速闪烁的信号灯。

[eɪtʃ] - ['aʊə(r)]['maɪnəs] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

H	-	hour	minus	fifteen	minutes	.
H	-	小时	减	十五	分钟	.

H 小时减去十五分钟。

[ðə; ði] [graʊnd] [kruːz] [hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði]['eəriə] .

The	ground	crews	had	cleared	the	area	.
这	地面	船员	有	已清除	这	区域	.

地面人员已清理了该区域。

[hiː; hi]['hædnt] ['nəʊtɪst] .

He	hadn't	noticed	.
他	之前没有	注意到	.

他没注意到。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][hjuːdʒ] , [blɒnd][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He	turned	to	the	huge	,	blond	man	standing	beside	him	.
他	转向	到	这	巨大的	,	金发	男人	常设	旁	他	.

他转过身，看向站在他身旁的那个身材魁梧的金发男人。

" [wel] , ['ælən] .

"	Well	,	Allen	.
"	出色地	,	艾伦	.

“嗯，艾伦。”

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .

This	is	it	.
这	是	它	.

就是这样。

[aɪv] [tʃekt] ['evriθɪŋ] [maɪ'self] .
I've checked everything myself .
我已经 已检查 一切 我 .

所有东西我都亲自检查过了。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] .
You should have no trouble .
你 应该 有 不 麻烦 .

你不会遇到任何问题。

[biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd][stræp] [jɔː'self] [ɪn] ['taɪtli] [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]['dʒaɪrəʊ] .
Be sure and strap yourself in tightly and don't forget to check the gyro .
是 当然 和 带子 你自己 在 紧紧 和 不 忘记 到 查看 这 陀螺仪 .

务必系好安全带，别忘了检查陀螺仪。

[ɪts][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kænt] ['dʌb(ə)l] [tʃek] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] . "
Its the only thing we can't double check from the tower . "
它是 这 仅有的 事物 我们 不能 双倍的 查看 从 这 塔 . "

这是我们唯一无法从塔台上再次核实的事情。

" [jʊr; jər][ɔːl] [θruː] [ɪn'strʌktɪŋ] [naʊ] , ['tiːtʃə(r)] , " [ðə; ði][blɒnd][mæn][sed] .
" You're all through instructing now , teacher , " the blond man said .
" 你是 全部 通过 指导 现在 , 老师 , " 这 金发 男人 说 .

"老师，您的教学工作已经结束了。"金发男子说道。

" [ai][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)] .
" I can take it from here .
" 我 能 拿 它 从 这里 .

"接下来我可以接手。"

[ænd; ənd][ai][kænt] [seɪ] [aɪm] ['sɒri] .
And I can't say I'm sorry .
和 我 不能 说 我是 对不起 .

我无法说声对不起。

" [weɪd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn]
" Wade wanted to say then all the little things that had been building up within
" 韦德 通缉 到 说 然后 全部 这 小的 事物 那 有 到过 建筑 向上 之内
[hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [lɒŋ] [mʌnθs] .
him during the past long months .
他 期间 这 过去的 长的 几个月 .

"韦德当时想把过去几个月来积压在他心里的所有小事都说出来。

[hiː; hi][bɪt] [bæk] [ðə; ði] [wɜːdz] .
He bit back the words .
他 少量 后退 这 字 .

他忍住了没说出口的话。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mʌtʃ] ['efət] .
It took much effort .
它 采取 很多 努力 .

这花费了很大精力。

[hiː; hi] [sed] : " [gʊd] [lʌk] , ['kæptɪn] .
He said : " Good luck , Captain .
他 说 : " 好的 运气 , 队长 .

他说："祝你好运，船长。"

[ai] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I really mean it .
我 真的 意思是 它 .

我是认真的。

" ['ælən] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [taɪt] [smaɪl] .
" **Allen gave him a tight smile .**
" 艾伦 给予 他 一个 紧的 微笑 .

艾伦给了他一个僵硬的微笑。

" [drɒp] [ded] , ['kɜːn(ə)l] .
" **Drop dead , Colonel .**
" 降低 死的 , 上校 .

“去死吧，上校。”

" [weɪd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd][æz; əz][ðə; ði][bɪg][mæn] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .
" **Wade dropped his outstretched hand as the big man ignored him .**
" 韦德 掉落 他的 伸展 手 作为 这 大的 男人 忽略 他 .

韦德伸出的手被那个大个子无视了，他只好垂下手。

['ækəsən] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði]['met(ə)l] [rʌŋz] ['liːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
Ackerson turned his back and began to climb the metal rungs leading up the
阿克森 转向 他的 后退 和 开始 到 爬 这 金属 梯级 领导 向上 这
[hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
hull of the ship .
船体 的 这 船 .

阿克森转过身，开始攀爬通往船体顶部的金属梯子。

['toʊmər] , [weɪd] [θɔːt] .
Tomer , Wade thought .
托默 , 韦德 想法 .

“托默，”韦德心想。

[ɪf] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['toʊmər] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ækəsən] .
If only it could be Tomer instead of Ackerson .
如果 仅有的 它 可以 是 托默 反而 的 阿克森 .

如果换成托默而不是阿克森就好了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][blɒnd][mæn] ['entəd] [ðə; ði] [hætʃ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒiːp]
He waited until the blond man entered the hatch before he climbed into the jeep
他 等待 直到 这 金发 男人 进入 这 孵化 前 他 攀登 进入 这 吉普车
.
:
.

他等到金发男子进入舱门后才爬进吉普车。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][wʌns][mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
He glanced once more at the silver hull of the Starfrost ,
他 瞥了一眼 一次 更多的 在 这 银 船体 的 这 - ,

他再次瞥了一眼星霜号的银色船体，

[ðen] [hiː; hi] [dʒæmd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ək'seləreɪtə(r)] .
then he jammed down on the accelerator .
然后 他 卡住 向下 在 这 加速器 .

然后他猛踩油门。

[heɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːd] [weɪd] ['seldəm] [juːst] .
Hate was a word Wade seldom used .
恨 曾是 一个 单词 韦德 很少 用过的 .

韦德很少使用“恨”这个词。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɔːl'redi] .
There was too much of it in the world already .
那里 曾是 也 很多 的 它 在 这 世界 已经 .

世界上这种东西已经太多了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [heɪt] ['ækəsən] .

But	he	was	beginning	to	hate	Ackerson	.
但	他	曾是	开始	到	恨	阿克森	.

但他开始讨厌阿克森了。

[hiː; hi] [pɑːkt] [ðə; ði][dʒiːp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd] [stiːl] ['strʌktʃə(r)] ['haʊzɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .

He	parked	the	jeep	beside	the	concrete	and	steel	structure	housing	Operations	.
他	停放	这	吉普车	旁	这	具体的	和	钢	结构	住房	运营	.

他把吉普车停在了混凝土和钢结构建筑旁边，那里是作战指挥中心。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz][hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)]['hænd(ə)l][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [siːs] ['biːɪŋ] [weɪd]

The	instant	his	hand	touched	the	door	handle	he	tried	to	cease	being	Wade
这	立即的	他的	手	感动	这	门	处理	他	尝试	到	停止	存在	韦德

- [ðə; ði][mæn] .

Boeman	the	man	.
-	这	男人	.

他的手一碰到门把手，他就试图不再是韦德·博曼这个人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kɜːn(ə)l] - [dʒiː] . - , ['siːniə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] -

He	tried	to	become	Colonel	Wadon	G	.	Boeman	,	senior	officer	in	charge	of	'
他	尝试	到	变得	上校	-	G	.	-	,	高级的	官	在	收费	的	-

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['buːməræŋ] ,

Operation	Boomerang	,
手术	回旋镖	,

他试图成为"回旋镖行动"的高级指挥官瓦登·G·博曼上校。

- [wɪð] [nəʊ]['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] .

'	with	no	personal	feelings	.
-	和	不	个人的	情怀	.

不带任何个人情感。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɒf] ['fʊli] .

It	didn't	come	off	fully	.
它	没有	来	离开	完全	.

它没有完全脱落。

[ðə; ði][fɔː(r)] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [bæŋks][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

The	four	walls	were	lined	with	banks	of	instruments	.
这	四	墙壁	是	衬里	和	银行	的	仪器	.

四面墙边都摆满了各种仪器。

[smɔːl] [laɪts] ['flikə] [ænd; ənd][daɪd] , ['əʊnli][tuː; tə] [kʌm] [ə'laɪv] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] .

Small	lights	flickered	and	died	,	only	to	come	alive	again	the	next	instant	.
小的	灯	闪烁	和	死亡	,	仅有的	到	来	活	再次	这	下一个	立即的	.

小灯闪烁了几下就熄灭了，但下一刻又重新亮了起来。

[ə; eɪ][mæn] [kɔːf] .

A	man	coughed	.
一个	男人	咳嗽	.

一名男子咳嗽了一声。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [mæn] , [ə; eɪ][sə'vɪliən] ,

He	nodded	at	a	communications	man	,	a	civilian	,
他	点头	在	一个	通讯	男人	,	一个	平民	,

他向一名通讯员（一名平民）点了点头，

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set][wɒz; wəz] ['restɪŋ] .

as	he	hurried	to	the	small	table	where	the	television	set	was	resting	.
作为	他	慌忙	到	这	小的	桌子	在哪里	这	电视	放	曾是	休息	.

他匆匆走向放着电视机的小桌子。

[ðə; ði] [kləʊzd] ['sɜːkɪt] [ʃəʊd] [ðə; ði] - ['restɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz]

The	closed	circuit	showed	the	Starfrost	resting	alone	on	the	sand	with	her	nose
这	关闭	电路	显示	这	-	休息	独自的	在	这	沙	和	她	鼻子

['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skaɪ] .

pointed	toward	the	sky	.
尖	朝向	这	天空	.

闭路电视画面显示，星霜独自栖息在沙滩上，鼻子朝向天空。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ðen] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .

He	took	off	his	cap	,	then	lighted	a	cigarette	.
他	采取	离开	他的	帽	,	然后	照明	一个	卷烟	.

他摘下帽子，然后点燃了一支香烟。

[hiː; hi] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [klɒk] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	checked	his	wrist	watch	with	the	large	clock	on	the	wall	.
他	已检查	他的	手腕	手表	和	这	大的	钟	在	这	墙	.

他看了看手腕上的手表，然后和墙上的大钟对视了一眼。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] [swiːp] ['sekənd] [hænd] [tuː; tə] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [wʌn] .

He	set	the	sweep	second	hand	to	coincide	with	the	larger	one	.
他	放	这	扫	第二	手	到	重合	和	这	更大的	一	.

他将秒针调整到与较大的秒针重合的位置。

" [twelv] ['mɪnɪts] , ['kɜːn(ə)l] , " ['sʌmwʌn] [bɪ'haɪnd] [weɪd] [sed] .

"	Twelve	minutes	,	Colonel	,	"	someone	behind	Wade	said	.
"	十二	分钟	,	上校	,	"	某人	在后面	韦德	说	.

“还有十二分钟，上校，”韦德身后有人说道。

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [draɪ] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] ['flik] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	wiped	his	dry	lips	as	he	flicked	his	eyes	in	the	direction	of	the
他	擦拭	他的	干燥	嘴唇	作为	他	轻弹	他的	眼睛	在	这	方向	的	这

['meɪdʒə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['pæn(ə)l] .

Major	in	charge	of	the	control	panel	.
主要的	在	收费	的	这	控制	控制板	.

他擦了擦干嘴唇，目光瞥向负责控制面板的少校。

[ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [taɪt] [smaɪl] .

The	Major	gave	him	a	tight	smile	.
这	主要的	给予	他	一个	紧的	微笑	.

少校勉强挤出一个笑容。

[weɪd] [n'ɒdɪd] .

Wade	nodded	.
韦德	点头	.

韦德点了点头。

['meɪdʒə(r)] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . . .

Major	Gormely	was	a	good	man	.	.	.
主要的	-	曾是	一个	好的	男人	.	.	.

戈梅利少校是个好人.....

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [gʊd] [men] .

they	were	all	good	men	.
他们	是	全部	好的	男人	.

他们都是好人。

[weɪd] [felt] [praʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiːm] .

Wade	felt	proud	to	be	part	of	the	team	.
韦德	毛毡	自豪的	到	是	部分	的	这	团队	.

韦德为能成为球队的一员而感到自豪。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]['reɪdɑː(r)][mæn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] .

He	took	in	the	radar	man	checking	the	never	-	ending	sweep	of	the	beam	.
他	采取	在	这	雷达	男人	检查	这	绝不	-	结束	扫	的	这	光束	.

他看到雷达操作员正在检查永无止境的雷达波束扫描。

[fræŋk] - , [ə; eɪ][tɔːl] , ['læŋki][mæn][ɒv; əv] ['twenti] - [θriː] .

Frank	Piluis	,	a	tall	,	lanky	man	of	twenty	-	three	.
坦率	-	,	一个	高的	,	瘦长的	男人	的	二十	-	三	.

弗兰克·皮卢伊斯，一个身材高挑、略显瘦削的23岁男子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] , [ə'dʒʌstɪŋ] ,

He	was	checking	the	screen	,	adjusting	,
他	曾是	检查	这	屏幕	,	调整	,

他正在查看屏幕，进行调整，

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː]

as	if	his	own	life	depended	on	its	operation	instead	of	a	man	he	hardly	knew
作为	如果	他的	自己的	生活	取决于	在	它是	手术	反而	的	一个	男人	他	几乎	知道

.

:

.

仿佛他自己的性命取决于这台机器的运转，而不是一个他几乎不认识的人的性命。

[weɪd] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skriːn] [ə'gen] .

Wade	checked	his	own	screen	again	.
韦德	已检查	他的	自己的	屏幕	再次	.

韦德又看了看自己的屏幕。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz][səʊ]['saɪlənt] . . . [səʊ]['leɪt(ə)nt] . . . [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] .

The	Starfrost	was	so	silent	.	.	.	so	latent	.	.	.	so	important	.
这	-	曾是	所以	沉默的	.	.	.	所以	潜	.	.	.	所以	重要的	.

星霜如此静谧……如此潜伏……如此重要。

[weɪd] [faʊnd] ['toʊmər] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'gen] .

Wade	found	Tomer	creeping	into	his	thoughts	again	.
韦德	成立	托默	爬行	进入	他的	想法	再次	.

韦德发现自己的思绪又开始飘向托默了。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [θɔːt] [aʊt] ['kwɪkli] .

He	shut	the	thought	out	quickly	.
他	关闭	这	想法	出去	迅速地	.

他迅速将这个念头抛诸脑后。

[weɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [mæn] .

Wade	was	a	military	man	.
韦德	曾是	一个	军队	男人	.

韦德是一名军人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [fə'get] ['toʊmər] .

He	had	orders	to	forget	Tomer	.
他	有	订单	到	忘记	托默	.

他接到命令要忘记托默。

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] .

He	gave	orders	.
他	给予	订单	.

他下达了命令。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .

He	also	had	to	take	them	.
他	还	有	到	拿	他们	.

他也得带上它们。

[weɪd] [bɪ'keɪm] ['maɪndfl] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Wade	became	mindful	of	someone	standing	behind	him	.
韦德	成为	正念	的	某人	常设	在后面	他	.

韦德注意到有人站在他身后。

[hiː; hi] [tɜːnd] .

He	turned	.
他	转向	.

他转过身去。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [tɔːl] , ['weərɪŋ] [ðə; ði] [kləʊk] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [weɪ] [hiː; hi] [smaɪld] .

The	man	was	tall	,	wearing	the	cloak	of	authority	in	the	very	way	he	smiled	.
这	男人	曾是	高的	,	穿着	这	披风	的	权威	在	这	非常	方式	他	微笑	.

那人身材高大，笑容中透着一股威严。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lʊkɪŋ] [striːks] [ɒv; əv] [greɪ] [ræn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [wʌns] [braʊn] [heə(r)] .

Distinguished	looking	streaks	of	gray	ran	over	his	once	brown	hair	.
杰出的	寻找	连胜	的	灰色的	跑	超过	他的	一次	棕色的	头发	.

他原本棕色的头发上，如今已夹杂着几缕颇具特色的灰白发丝。

['taɪni] ['rɪŋklz] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪz] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

Tiny	wrinkles	at	the	eyes	told	that	he	was	a	man	with	a	sense	of
微小的	皱纹	在	这	眼睛	讲述	那	他	曾是	一个	男人	和	一个	感觉	的

['hjuːmə(r)] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [prest] [wɪð] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

humor	even	though	pressed	with	responsibility	.
幽默	甚至	尽管	按下	和	责任	.

眼角的细纹表明，即使肩负重任，他仍然是一个幽默的人。

" [ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , [weɪd] .

"	A	penny	for	your	thoughts	,	Wade	.
"	一个	一分钱	为了	你的	想法	,	韦德	.

韦德，你有什么想法?

" [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [sed] [æz; əz] - [gɒt] [ʌp] .

"	The	Secretary	of	Defense	said	as	Boeman	got	up	.
"	这	秘书	的	防御	说	作为	-	得到	向上	.

“国防部长在博曼起身时说道。”

[weɪd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

Wade	wondered	if	the	man	had	been	in	the	control	room	all	the	time	.
韦德	想知道	如果	这	男人	有	到过	在	这	控制	房间	全部	这	时间	.

韦德心想，那个人是不是一直待在控制室里。

[hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [hɪm] .

He	hadn't	seen	him	.
他	之前没有	已见	他	.

他没见过他。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['hæri] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	They	aren't	worth	it	,	Harry	,	"	he	answered	,	offering	his	hand	.
"	他们	不是	值得	它	,	哈里	,	"	他	回答	,	提供	他的	手	.

“他们不值得，哈利，”他回答道，同时伸出手。

" [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt] , " [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [lɑːft] .

"	As	bad	as	that	,	"	the	Secretary	laughed	.
"	作为	坏的	作为	那	,	"	这	秘书	笑了	.

“就这么糟糕，”国务卿笑着说。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['meɪkɪŋ] ['məʊmənt][ænd; ənd][jʊr; jər]
" **Here we are on the edge of a History making moment and you're**
" 这里 我们 是 在 这 边缘 的 一个 历史 制作 片刻 和 你是
['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][taɪm] [wɪð] ['wɜːθləs] [θɔːts] .
wasting your time with worthless thoughts .
浪费 你的 时间 和 毫无价值 想法 .

"我们正站在创造历史的时刻的边缘，而你却在浪费时间思考毫无价值的事情。"

" ['wɜːθləs] [θɔːts] .
" **Worthless thoughts .**
" 毫无价值 想法 .

毫无价值的想法。

[weɪd] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['riːəli] .
Wade wondered if they were , really .
韦德 想知道 如果 他们 是 , 真的 .

韦德心想，他们是不是真的呢?

[weɪd] [fɜːst][met] ['hæri] [ləu] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz][dʒʌst]
Wade first met Harry Lowe a long time ago when the project was just
韦德 第一的 遇见 哈里 洛 一个 长的 时间 前 什么时候 这 项目 曾是 只是
[ə; eɪ] [driːm] [ɒn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [bɔːdz] .
a dream on the drawing boards .
一个 梦 在 这 绘画 板 .

很久以前，当这个项目还只是纸上谈兵的时候，韦德就认识了哈里·洛。

[sɪns] [ðæt] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] ['ɪntɪmətli] .
Since that time he had come to know the Secretary intimately .
自从 那 时间 他 有 来 到 知道 这 秘书 亲密 .

从那时起，他与这位秘书建立了密切的联系。

[naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi][felt] ['ɔːkwəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][mæn] .
Now , suddenly , he felt awkward before the man .
现在 , 突然 , 他 毛毡 尴尬的 前 这 男人 .

突然间，他在这个人面前感到很尴尬。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ləu] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['tælənt][fɔː(r); fə(r)]
Perhaps it was because Lowe seemed to have a special talent for
也许 它 曾是 因为 洛 似乎 到 有 一个 特别的 天赋 为了
['riːdɪŋ] ['piːplz] - [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
reading peoples ' expressions ,
阅读 人民 - 表达式 ,

或许是因为洛伊似乎有一种解读人们表情的特殊天赋。

[kən'vɜːrt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sentənsɪz] .
converting them into sentences .
转换 他们 进入 句子 .

将它们转换成句子。

[laɪk] [naʊ] , [weɪd] [felt][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] [bʊk] .
Like now , Wade felt the man was reading his face like a book .
喜欢 现在 , 韦德 毛毡 这 男人 曾是 阅读 他的 脸 喜欢 一个 书 .

就像现在这样，韦德感觉那个人正在像读一本书一样读懂他的表情。

" [ðæts] [raɪt] , ['hæri] .
" **That's right , Harry .**
" 那就是 正确的 , 哈里 .

"没错，哈里。"

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
History is being made isn't it ?
历史 是 存在 制成 不是 它 ?

历史正在被创造，不是吗?

" [ðə; ði] ['sekrəˌteriz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['veri] ['sɪəriəs] .
" The Secretary's face became very serious .
" 这 秘书的 脸 成为 非常 严肃的 .

秘书的脸色变得非常严肃。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [weɪd] .
" More than that , Wade .
" 更多的 比 那 , 韦德 .

“不仅如此，韦德。”

[pə'hæps] [sæl'veɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
Perhaps salvation depends on it . "
也许 救恩 取决于 在 它 . "

或许救赎就取决于此。

" [ten] ['mɪnɪts] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] .
" Ten minutes , " a voice said .
" 十 分钟 , " 一个 嗓音 说 .

“还有十分钟，”一个声音说道。

[weɪd] [n'ɒdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] .
Wade nodded at the technician .
韦德 点头 在 这 技术员 .

韦德向技术人员点了点头。

['taɪni] [laɪts] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l][æz; əz]['meɪdʒə(r)] - [bɪ'gæn] ['kləʊzɪŋ]
Tiny lights came into play on the control panel as Major Gormely began closing
微小的 灯 来了 进入 玩 在 这 控制 控制板 作为 主要的 - 开始 结束
['sɜːkɪts] .
circuits .
电路 .

戈梅利少校开始闭合电路时，控制面板上的小指示灯亮了起来。

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [taɪp] [tʃek] [ɒn][ðə; ði][hjuːdʒ][piː] . [siː] . [ɑː(r)] . [set] .
The communications man made a final type check on the huge P . C . R . set .
这 通讯 男人 制成 一个 最终的 类型 查看 在 这 巨大的 P . C . 拉 . 放 .

通讯员对庞大的PCR设备进行了最后的类型检查。

" - .
" Starfrost .
" - .

“星霜。”

[ðɪs] [ɪz]['mʌðə(r)] .
This is Mother .
这 是 母亲 .

这是母亲。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [riːd] [ˌem 'iː] ?
How do you read me ?
如何 做 你 读 我 ?

你如何解读我?

['əʊvə(r)] . "
Over . "
超过 . "

超过。”

" ['mʌðə(r)] .
" Mother .
" 母亲 .

“母亲。

[ðɪs] [ɪz] - .
This is Starfrost .
这 是 - .

这是星霜。

[laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
Loud and clear .
大声 和 清除 .

声音洪亮清晰。

[faɪv] [baɪ][faɪv] .
Five by five .
五 经过 五 .

五乘五。

" - [strɒŋ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkə(r)] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
" Ackerson's strong voice came from the loud - speaker located in the center of
" - 强的 嗓音 来了 从 这 大声 - 扬声器 位于 在 这 中心 的
[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
the equipment .
这 设备 .

"阿克森洪亮的声音从位于设备中央的扬声器里传了出来。

" ['ɒksɪdʒən] [tʃeks] .
" Oxygen checks .
" 氧 检查 .

"氧气检查。"

[aɪv] ['bedɪd] [daʊn] .
I've bedded down .
我已经 卧床 向下 .

我已经入睡了。

[gɪv] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [maɪ] [lʌv] .
Give the Colonel my love .
给 这 上校 我的 爱 .

代我向上校问好。

" [ðə; ði]['reɪdiəʊ][mæn] [lʊkt] [æt; ət] [weɪd] .
" The radio man looked at Wade .
" 这 收音机 男人 看起来 在 韦德 .

电台主持人看了看韦德。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɑːkæzəm][ɪn] - [vɔɪs] .
There had been no mistaking the sarcasm in Ackerson's voice .
那里 有 到过 不 误会 这 讽刺 在 - 嗓音 .

阿克森语气中的讽刺意味是毋庸置疑的。

[weɪd] [felt][hɪz; ɪz] [feɪs] [grəʊ] [red] .
Wade felt his face grow red .
韦德 毛毡 他的 脸 生长 红色的 .

韦德感觉自己的脸涨得通红。

" [hiː; hi]['hæznt] [tʃeɪndʒd] , " [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [seɪ] .
" He hasn't changed , " he heard the Secretary say .
" 他 还没有 已更改 , " 他 听到 这 秘书 说 .

"他一点都没变,"他听到秘书说。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[hiː; hi] ['hæznt] [tʃeɪndʒd] .
He **hasn't** **changed** **.**
他 还没有 已更改 .

他一点都没变。

" [weɪd] [sed] ['sɒftli] .
" **Wade** **said** **softly** **.**
" 韦德 说 轻轻 .

韦德轻声说道。

" [doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊ] [juː; jʊ] , [weɪd] .
" **Don't** **let** **it** **throw** **you** **,** **Wade** **.**
" 不 让 它 扔 你 , 韦德 .

"别被它打倒，韦德。"

[juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .
You've **done** **a** **good** **job** **.**
你已经 完毕 一个 好的 工作 .

你做得很好。

[wiː; wi] [bəuθ] [nəʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kaʊnts] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
We **both** **know** **that** **nothing** **counts** **but** **the** **Project** **.**
我们 两个都 知道 那 没有什么 计数 但 这 项目 .

我们都知道，除了项目本身，其他一切都不重要。

" ['nʌθɪŋ] [kaʊnts] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
" **Nothing** **counts** **but** **the** **project** **.**
" 没有什么 计数 但 这 项目 .

只有项目本身才重要。

['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] , [aɪ'diəl] , [nɒt] ['iːv(ə)n] ['hjuːmən] [laɪvz; lɪvz] .
Personal **feelings** **,** **ideals** **,** **not** **even** **human** **lives** **.**
个人的 情怀 , 理想 , 不是 甚至 人类 生活 .

个人情感、理想，甚至人的生命。

['nʌθɪŋ] [kaʊnts] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
Nothing **counts** **but** **the** **project** **.**
没有什么 计数 但 这 项目 .

除了项目本身，其他一切都不重要。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'vɪnsɪŋ] .
How **many** **times** **had** **he** **said** **that** **to** **himself** **,** **trying** **to** **be** **convincing** **.**
如何 许多 时代 有 他 说 那 到 他自己 , 尝试 到 是 令人信服的 .

他曾多少次这样对自己说，试图说服自己。

" [ɪts] ['toʊmər] .
" **It's** **Tomer** **.**
" 它是 托默 .

是托默。

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Isn't **it** **?**
不是 它 ?

难道不是吗?

" [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [sed] .
" **the** **Secretary** **said** **.**
" 这 秘书 说 .

部长说。

[weɪdz] [aɪz] [lɒkt] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] .
Wade's **eyes** **locked** **with** **those** **of** **the** **older** **man** **.**
韦德的 眼睛 已锁定 和 那些 的 这 老 男人 .

韦德的目光与那位年长者的目光交汇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sens] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [naʊ] .
There **was** **no** **sense** **going** **over** **that** **now** **.**
那里 曾是 不 感觉 去 超过 那 现在 .

现在再讨论这件事已经没有意义了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɔːl'redi] .
They **had** **had** **it** **out** **a** **dozen** **times** **already** **.**
他们 有 有 它 出去 一个 打 时代 已经 .

他们之前已经为此争吵过十几次了。

" [ðæt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **That** **and** **other** **things** **,** **"** **he** **said** **.**
" 那 和 其他 事物 , " 他 说 .

"还有其他一些事，"他说。

" [laɪk] - ['ætɪtjuːd] , [ai] [sə'pəʊz] . "
" **Like** **Ackerson's** **attitude** **,** **I** **suppose** **.** **"**
" 喜欢 - 态度 , 我 认为 . "

"我想，这大概和艾克森的态度一样吧。"

" [laɪk] - ['ætɪtjuːd] .
" **Like** **Ackerson's** **attitude** **.**
" 喜欢 - 态度 .

"就像阿克森的态度一样。"

" [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [geɪv] [ə; eɪ] [taɪt] [smaɪl] .
" **The** **Secretary** **gave** **a** **tight** **smile** **.**
" 这 秘书 给予 一个 紧的 微笑 .

秘书露出了一个僵硬的笑容。

" [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [θɪŋz] , [weɪd] .
" **We** **all** **have** **reasons** **for** **doing** **things** **,** **Wade** **.**
" 我们 全部 有 原因 为了 正在做 事物 , 韦德 .

韦德，我们做任何事都有自己的理由。

[tuː; tə] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [fiːt] [ðæt] [kʊd; kəd] [spel] [sɪ'kjʊərəti] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
To **you** **this** **is** **a** **military** **feat** **that** **could** **spell** **security** **for** **years** **to** **come** **.**
到 你 这 是 一个 军队 特技 那 可以 拼写 安全 为了 年 到 来 .

对你而言，这是一项可能为未来数年带来安全保障的军事壮举。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðæt] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
To **me** **it** **does** **that** **and** **more** **.**
到 我 它 做 那 和 更多的 .

对我来说，它不仅做到了这一点，而且做得更多。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['frʌntɪə(r)] ,
It **could** **be** **the** **opening** **of** **a** **new** **frontier** **,**
它 可以 是 这 开幕 的 一个 新的 边境 ,

这或许会开启一个全新的领域。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː'mænəti] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
something **that** **will** **provide** **a** **new** **outlet** **for** **humanity** **instead** **of** **war** **.**
某物 那 将要 提供 一个 新的 出路 为了 人类 反而 的 战争 .

为人类提供一个替代战争的新途径。

" [weɪd] [sed] : " [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ækəsən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
" **Wade** **said** **:** **"** **And** **to** **Ackerson** **it** **will** **mean** **fame** **and** **fortune** **.**
" 韦德 说 : " 和 到 阿克森 它 将要 意思是 名声 和 财富 .

韦德说："对阿克森来说，这将意味着名利双收。"

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
Nothing **more** **.**
没有什么 更多的 .

而已。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] .

His	name	will	go	in	the	history	books	.
他的	姓名	将要	去	在	这	历史	图书	.

他的名字将载入史册。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['pɜːsən(ə)l] [ɐp'iəɹənsɪz] , ['kɒntrækts; kən'trækts] , ['mʌni] .

There	will	be	personal	appearances	,	contracts	,	money	.
那里	将要	是	个人的	外貌	,	合同	,	钱	.

会有露面、合同和金钱交易。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['fiːlɪŋz] [æt; ət][ɔːl][ə'baʊt] [wɒt] [ðɪs] [wɪl] [miːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

He	has	no	feelings	at	all	about	what	this	will	mean	to	his	country	.
他	有	不	情怀	在	全部	关于	什么	这	将要	意思是	到	他的	国家	.

他丝毫没有意识到这件事会给他的国家带来什么影响。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [nˈɒdɪd] .

"	The	Secretary	nodded	.
"	这	秘书	点头	.

秘书点了点头。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['mɪlətri] [mæn] , [weɪd] .

"	You're	a	professional	military	man	,	Wade	.
"	你是	一个	专业的	军队	男人	,	韦德	.

“韦德，你是一名职业军人。”

[jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

You're	making	it	your	life	.
你是	制作	它	你的	生活	.

你把它当成了你的生活。

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] .

I	understand	how	you	feel	.
我	理解	如何	你	感觉	.

我理解你的感受。

" [weɪd] [lɑːft] ['bɪtəli] , [ˌɪn'saɪd] .

"	Wade	laughed	bitterly	,	inside	.
"	韦德	笑了	苦涩地	,	里面	.

韦德内心苦笑着。

[dɪd] ['hæri] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [felt] ?

Did	Harry	know	how	he	felt	?
做过	哈里	知道	如何	他	毛毡	?

哈利知道自己的感受吗?

[dɪd] [hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪlətri] [men] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [brɑːs] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [wɪð] [nəʊ] ['fiːlɪŋz] ,

Did	he	think	that	military	men	were	just	brass	and	polish	with	no	feelings	,
做过	他	思考	那	军队	男人	是	只是	黄铜	和	抛光	和	不	情怀	,

他是不是认为军人只是冷酷无情、衣冠楚楚?

[nəʊ] [frendz] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , [nəʊ] [k'eəz] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['ɔːdərs] !

no	friends	to	worry	about	,	no	cares	outside	of	regulations	and	orders	!
不	朋友们	到	担心	关于	,	不	关心	外部	的	法规	和	订单	!

没有朋友需要担心，除了规章制度之外，无需操心其他事情!

" [eɪt] ['mɪnɪts] .

"	Eight	minutes	.
"	八	分钟	.

八分钟。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [ə'gen] .

"	The	voice	came	again	.
"	这	嗓音	来了	再次	.

“那个声音又出现了。”

[weɪd] [left] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] , [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [maɪk] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [desk] .

Wade	left	the	Secretary	,	went	to	the	mike	resting	on	the	communications	desk	.
韦德	左边	这	秘书	,	去	到	这	麦克风	休息	在	这	通讯	桌子	.

韦德离开秘书，走到通讯桌上的麦克风前。

" - .

"	Starfrost	.
"	-	.

“星霜。”

[ðɪs] [ɪz] ['mʌðə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

This	is	Mother	,	"	he	said	.
这	是	母亲	,	"	他	说	.

“这是母亲，”他说。

" [gəʊ] [ə'hed] , ['mʌðə(r)] .

"	Go	ahead	,	Mother	.
"	去	前方	,	母亲	.

“请便，母亲。”

" ['ækəsən] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Ackerson	recognized	his	voice	.
"	阿克森	认可	他的	嗓音	.

阿克森认出了他的声音。

" ['dʌb(ə)l] [tʃek] ['evriθɪŋ] .

"	Double	check	everything	.
"	双倍的	查看	一切	.

仔细检查所有事项。

[rɪ'pi:t] .

Repeat	.
重复	.

重复。

['dʌb(ə)l] [tʃek] ['evriθɪŋ] , ['ɒksɪdʒən] , ['hæmək] [stræps] , [lu:s] ['ɒbdʒɪkts] , ['evriθɪŋ] . "

Double	check	everything	,	oxygen	,	hammock	straps	,	loose	objects	,	everything	.	"
双倍的	查看	一切	,	氧	,	吊床	肩带	,	松动的	对象	,	一切	.	"

仔细检查所有东西，氧气瓶、吊床带、松动的物品，所有东西。

" [rɪ'læks] , ['mʌðə(r)] !

"	Relax	,	Mother	!
"	放松	,	母亲	!

“放松，妈妈！”

[ju:; jʊ] [saʊnd] [laɪk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['beɪbi] .

You	sound	like	you're	going	to	have	another	baby	.
你	声音	喜欢	你是	去	到	有	其他	婴儿	.

听起来你好像又要生孩子了。

" ['ækəsən] [lɑ:ft] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laʊd] - ['spi:kə(r)] .

"	Ackerson	laughed	over	the	loud	-	speaker	.
"	阿克森	笑了	超过	这	大声	-	扬声器	.

阿克森通过扬声器大笑起来。

[weɪd] [geɪv] [ðə; ði] [maɪk] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [mæn] ['keəfəli] .

Wade	gave	the	mike	back	to	the	radio	man	carefully	.
韦德	给予	这	麦克风	后退	到	这	收音机	男人	小心	.

韦德小心翼翼地把麦克风还给了电台主持人。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [smɔ:l] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skri:n] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

He	walked	back	to	the	small	television	screen	and	sat	down	.
他	步行	后退	到	这	小的	电视	屏幕	和	卫星	向下	.

他走回小电视屏幕前坐了下来。

[ðə; ði] - [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['mɒnjumənt] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .

The	Starfrost	looked	like	a	silver	monument	standing	alone	out	there	on	the	sand	.
这	-	看起来	喜欢	一个	银	纪念碑	常设	独自的	出去	那里	在	这	沙	.

星霜像一座银色的纪念碑，孤零零地矗立在沙地上。

[su:n] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [sænd] .

Soon	there	would	be	nothing	there	but	sand	.
很快	那里	会	是	没有什么	那里	但	沙	.

很快那里就会只剩下沙子了。

[weɪd] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [hen] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [eg] .

Wade	felt	like	a	mother	hen	waiting	for	her	first	egg	.
韦德	毛毡	喜欢	一个	母亲	母鸡	等待	为了	她	第一的	蛋	.

韦德感觉自己就像一只等待下第一枚蛋的母鸡。

[hi:; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['kɒntrɑ:st] , ['braitən] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .

He	adjusted	the	contrast	,	brightened	the	picture	.
他	调整	这	对比	,	明亮	这	图片	.

他调整了对比度，提亮了画面。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Perhaps	the	Secretary	was	right	.
也许	这	秘书	曾是	正确的	.

或许国务卿是对的。

['evriwʌn] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] .

Everyone	had	their	reasons	for	doing	things	.
每个人	有	他们的	原因	为了	正在做	事物	.

每个人做事都有自己的理由。

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [toʊmɝz] [wɜ:(r); wə(r)] ?

He	wondered	what	Tomer's	were	?
他	想知道	什么	托默的	是	?

他想知道托默的那些是什么?

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [weɪd] ?

"	Do	you	think	he	will	make	it	,	Wade	?
"	做	你	思考	他	将要	制作	它	,	韦德	?

韦德，你觉得他能成功吗?

" [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desk] .

"	The	Secretary	sat	down	on	the	edge	of	the	desk	.
"	这	秘书	卫星	向下	在	这	边缘	的	这	桌子	.

秘书坐在桌子边缘。

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .

He	looked	out	of	place	.
他	看起来	出去	的	地方	.

他显得格格不入。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [bɪ'haɪnd] [wʌn] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mə'hɒgəni] [wʌn] .

He	should	have	been	behind	one	,	a	large	mahogany	one	.
他	应该	有	到过	在后面	一	,	一个	大的	桃花心木	一	.

他本应该躲在一棵大红木树后面。

" [ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] , " [weɪd] [sed] ['sɒftli] .

"	I	think	he	will	,	"	Wade	said	softly	.
"	我	思考	他	将要	,	"	韦德	说	轻轻	.

"我想他会的，"韦德轻声说道。

" [ðə; ði] [test] [ʃɪp] [wi:; wi] [sent] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	The	test	ship	we	sent	made	it	.
"	这	测试	船	我们	发送	制成	它	.

我们派出的测试船成功了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][feɪl] . "

There	**is**	**no**	**reason**	**to**	**believe**	**a**	**ship**	**with**	**a**	**man**	**in**	**it**	**should**	**fail**	**.**	**"**
那里	是	不	原因	到	相信	一个	船	和	一个	男人	在	它	应该	失败	.	"

没有理由相信一艘载有乘客的船会发生事故。

" [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Do**	**you**	**want**	**him**	**to**	**make**	**it**	**?**
"	做	你	想	他	到	制作	它	?

你希望他成功吗?

" [ðə; ði] [wɜːdz] [dʒ'ɑːd] - .

"	**The**	**words**	**jarred**	**Boeman**	**.**
"	这	字	罐装	-	.

这句话让博曼感到震惊。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['sekrəˌteriz] [feɪs] .

He	**searched**	**the**	**Secretary's**	**face**	**.**
他	搜索	这	秘书的	脸	.

他仔细端详着秘书的脸。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] .

"	**Of**	**course**	**I**	**do**	**.**
"	的	课程	我	做	.

当然。

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

What	**makes**	**you**	**say**	**a**	**thing**	**like**	**that**	**?**
什么	制作	你	说	一个	事物	喜欢	那	?

你为什么会说出这样的话?

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [tˈɔɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][taɪ] .

"	**The**	**Secretary**	**toyed**	**with**	**his**	**tie**	**.**
"	这	秘书	玩弄	和	他的	领带	.

秘书摆弄着他的领带。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

He	**said**	**nothing**	**.**
他	说	没有什么	.

他什么也没说。

[weɪd] [gɒt] [ʌp] .

Wade	**got**	**up**	**.**
韦德	得到	向上	.

韦德站了起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['æŋgə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siːp] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

He	**could**	**feel**	**the**	**anger**	**begin**	**to**	**seep**	**through**	**his**	**body**	**.**
他	可以	感觉	这	愤怒	开始	到	渗透	通过	他的	身体	.

他能感觉到愤怒开始在体内蔓延。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [trɪp] [miːnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	**You**	**know**	**what**	**this**	**trip**	**means**	**to**	**me**	**—**	**to**	**the**	**country**	**.**
"	你	知道	什么	这	旅行	方法	到	我	—	到	这	国家	.

"你知道这次旅行对我、对这个国家意味着什么。"

" [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [greɪ] - [heəd] [mæn] ['skweəli] .

"	**He**	**faced**	**the**	**gray**	**-**	**haired**	**man**	**squarely**	**.**
"	他	面对	这	灰色的	-	头发	男人	完全	.

他直视着那位白发苍苍的老人。

" [ɪf] [jʊr; jər] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðæt] [ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [feɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz]
" If you're insinuating that I want him to fail because I disagree with his reasons
" 如果 你是 暗示 那 我 想 他 到 失败 因为 我 不同意 和 他的 原因
[fɔː(r); fə(r)] [ˌvɑːlən'tɪrɪŋ] ,
for volunteering ,
为了 志愿服务 ,

"如果你暗示我希望他失败，因为我不同意他自愿报名的理由，

[jʊr; jər] [rɒŋ] .
you're wrong .
你是 错误的 .

你错了。

[ded] [rɒŋ] .
Dead wrong .
死的 错误的 .

大错特错。

" [weɪd] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
" Wade found himself lighting a cigarette .
" 韦德 成立 他自己 灯光 一个 卷烟 .

韦德发现自己点燃了一支香烟。

" [ʃʊə(r)] . [ai] [dɪs'laɪk] ['ækəsən] .
" Sure . I dislike Ackerson .
" 当然 . 我 不喜欢 阿克森 .

"当然。我讨厌阿克森。"

[dɪs'laɪk] [hɪm] ['vaɪələntli] .
Dislike him violently .
不喜欢 他 暴力 .

极其厌恶他。

[aɪv] ['teɪkən] [mɔː(r)] [lɪp] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [mʌnθs] [ðæn; ðən] [aɪv] ['teɪkən] ['djʊərɪŋ] [maɪ]
I've taken more lip from him in the past months than I've taken during my
我已经 已采取 更多的 唇 从 他 在 这 过去的 几个月 比 我已经 已采取 期间 我的
[ɪn'taɪə(r)] [laɪf] .
entire life .
全部的 生活 .

过去几个月里，我忍受他的顶嘴比我一生中忍受的都多。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɔː(r)] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [hɪm] .
And when he returns that will be finished or I'll finish him .
和 什么时候 他 返回 那 将要 是 完成的 或者 患病的 结束 他 .

等他回来，这件事要么就结束了，要么我就解决掉他。

[wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
One way or another .
一 方式 或者 其他 .

不管怎样。

" [weɪd] [ɪn'heɪld] ['diːpli] .
" Wade inhaled deeply .
" 韦德 吸入 深 .

韦德深吸了一口气。

" [ɪts] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [kaʊnts] .
" It's the project that counts .
" 它是 这 项目 那 计数 .

"项目本身才是最重要的。"

['əʊnli][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

Only	**the**	**project**	**.**
仅有的	这	项目	.

只有这个项目。

[ɪts] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][wʌn][mæn] . . .

It's	**bigger**	**than**	**one**	**man**	**.**	**.**	**.**
它是	大	比	一	男人	.	.	.

这不仅仅是一个人的事.....

[ɪts] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es][pʊt] [tə'geðə(r)] .

it's	**bigger**	**than**	**all**	**of**	**us**	**put**	**together**	**.**
它是	大	比	全部	的	我们	放	一起	.

它比我们所有人加起来都大。

" [ləu] [smaɪld] .

"	**Lowe**	**smiled**	**.**
"	洛	微笑	.

洛伊笑了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [si:md] ['jʌŋgə] .

His	**face**	**seemed**	**younger**	**.**
他的	脸	似乎	年轻	.

他的脸看起来更年轻了。

" [ai] [nju:] [ju:; jʊ][felt] [ðæt] [wei] , [weɪd] .

"	**I**	**knew**	**you**	**felt**	**that**	**way**	**,**	**Wade**	**.**
"	我	知道	你	毛毡	那	方式	,	韦德	.

“我知道你这么想，韦德。”

[ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] .

I	**just**	**wanted**	**you**	**to**	**say**	**it**	**for**	**your**	**own**	**benefit**	**.**
我	只是	通缉	你	到	说	它	为了	你的	自己的	益处	.

我只是想让你说出来，这对你自己有好处。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [θɪŋ] ['i:zɪə] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

Perhaps	**it**	**will**	**make**	**this**	**entire**	**thing**	**easier**	**for**	**you**	**.**
也许	它	将要	制作	这	全部的	事物	更轻松	为了	你	.

或许这会让你的整个过程变得更容易。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [mu:vd] [ðen] , ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ['pæn(ə)l] .

"	**The**	**Secretary**	**moved**	**then**	**,**	**over**	**to**	**the**	**communication**	**panel**	**.**
"	这	秘书	已搬	然后	,	超过	到	这	沟通	控制板	.

“然后，秘书走到了沟通小组。”

" [θri:] ['mɪnɪts] , " ['sʌmwʌn] [sed] .

"	**Three**	**minutes**	**,**	**"**	**someone**	**said**	**.**
"	三	分钟	,	"	某人	说	.

“三分钟，”有人说。

[weɪd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] [bæk] [ɒv; əv] ['hæri] [ləu] .

Wade	**looked**	**at**	**the**	**narrow**	**back**	**of**	**Harry**	**Lowe**	**.**
韦德	看起来	在	这	狭窄的	后退	的	哈里	洛	.

韦德看了看哈里·洛瘦削的背影。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [haʊ] [ðə; ði][mæn] [bɪ'keɪm] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [dɪ'fens] .

And	**he**	**knew**	**how**	**the**	**man**	**became**	**Secretary**	**of**	**Defense**	**.**
和	他	知道	如何	这	男人	成为	秘书	的	防御	.

他也知道这个人是如何成为国防部长的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʃru:d] ['getɪŋ] [hɪm][tu:; tə]['əʊpən][ʌp] [laɪk] [ðæt] .

It	**was**	**shrewd**	**getting**	**him**	**to**	**open**	**up**	**like**	**that**	**.**
它	曾是	精明	获得	他	到	打开	向上	喜欢	那	.

让他敞开心扉真是高招。

[ðeɪ] [bəuθ] [nju:] [haʊ] ['lʌki] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv]['ælən] ['ækəsən] .

They	**both**	**knew**	**how**	**lucky**	**they**	**were**	**to**	**have**	**Allen**	**Ackerson**	**.**
他们	两个都	知道	如何	幸运的	他们	是	到	有	艾伦	阿克森	.

他们俩都知道拥有艾伦·阿克森是多么幸运。

['faɪndɪŋ] [men] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flaɪt] ['hædnt] [bi:n] ['i:zi] .

Finding	**men**	**capable**	**of**	**making**	**such**	**a**	**flight**	**hadn't**	**been**	**easy**	**.**
寻找	男人	有能力的	的	制作	这样的	一个	航班	之前没有	到过	简单的	.

找到能够执行这种飞行任务的人并不容易。

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʌz(ə)n] [ˌvɔlən'tiəz] ['əʊnli] ['ækəsən] [rɪ'meɪnd] .

Of	**the**	**dozen**	**volunteers**	**only**	**Ackerson**	**remained**	**.**
的	这	打	志愿者	仅有的	阿克森	剩余	.

十几名志愿者中只剩下阿克森一人。

['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [tests] [hæd; həd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] .

Mental	**and**	**physical**	**tests**	**had**	**eliminated**	**all**	**but**	**a**	**few**	**.**
精神的	和	身体的	测试	有	已淘汰	全部	但	一个	很少	.

精神和体能测试淘汰了所有人，只剩下极少数人。

[ðəʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [speɪs] ['træv(ə)l] , ['wi:dɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ti:mz] ,

Those	**remaining**	**were**	**unfit**	**for**	**space**	**travel**	**,**	**weeded**	**out**	**by**	**the**	**psychological**	**teams**	**,**
那些	其余的	是	不合格	为了	空间	旅行	,	除草	出去	经过	这	心理	团队	,

剩下的人都不适合太空旅行，他们被心理评估小组淘汰了。

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔ:bɪd] ['fəʊbiə] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'ləʊn][səʊ] [lɒŋ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['met(ə)l] [kə'ku:n] .

unable	**to**	**cope**	**with**	**the**	**morbid**	**phobia**	**of**	**being**	**alone**	**so**	**long**	**wrapped**	**in**	**a**	**metal**	**cocoon**	**.**
无法	到	应付	和	这	病态的	恐怖症	的	存在	独自的	所以	长的	包装	在	一个	金属	茧	.

无法克服长时间被包裹在金属茧中而产生的孤独恐惧症。

['əʊnli] ['ækəsən] [ænd; ənd]['toʊmər][hæd; həd] [sək'si:dɪd] .

Only	**Ackerson**	**and**	**Tomer**	**had**	**succeeded**	**.**
仅有的	阿克森	和	托默	有	成功了	.

只有阿克森和托默成功了。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] ['ækəsən] .

Now	**there**	**was**	**only**	**Ackerson**	**.**
现在	那里	曾是	仅有的	阿克森	.

现在只剩下艾克森了。

" ['kɜ:n(ə)l] !

"	**Colonel**	**!**
"	上校	!

“上校！

" [weɪd] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['rɔ:'bəʊnd] ['sɑ:dʒənt] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

"	**Wade**	**turned**	**and**	**faced**	**the**	**rawboned**	**sergeant**	**standing**	**beside**	**him**	**.**
"	韦德	转向	和	面对	这	生骨	军士	常设	旁	他	.

韦德转过身，面对站在他身旁那位骨瘦如柴的军士长。

['maɪərz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] [tæn] ['braʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Meyers	**was**	**a**	**big**	**man**	**with**	**a**	**deep**	**tan**	**browning**	**his**	**face**	**.**
迈耶斯	曾是	一个	大的	男人	和	一个	深的	棕褐色	褐变	他的	脸	.

迈耶斯身材高大，脸色黝黑。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['sɑːdʒənt] ?
" **What** **is** **it** **,** **sergeant** **?**
" 什么 是 它 , 军士 ?

"什么事，警官？"

" ['maɪərz] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] ['envələʊp] .
" **Meyers** **handed** **him** **a** **large** **white** **envelope** **.**
" 迈耶斯 递交 他 一个 大的 白色的 信封 .

迈耶斯递给他一个大白色信封。

" ['kæptɪn] ['ækəsən] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [teɪk] - [ɒf] . "
" **Captain** **Ackerson** **said** **to** **give** **this** **to** **you** **just** **before** **take** **-** **off** **.** **"**
" 队长 阿克森 说 到 给 这 到 你 只是 前 拿 - 离开 . "

"阿克森机长让我起飞前把这个给你。"

" [θæŋks] , ['sɑːdʒənt] . "
" **Thanks** **,** **sergeant** **.** **"**
" 谢谢 , 军士 . "

"谢谢，警官。"

" [tuː] ['mɪnɪts] , " ['sʌmwʌn] [sed] .
" **Two** **minutes** **,** **"** **someone** **said** **.**
" 二 分钟 , " 某人 说 .

"还有两分钟，"有人说。

[weɪd] [stʌft] [ðə; ði] ['envələʊp] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] .
Wade **stuffed** **the** **envelope** **inside** **his** **jacket** **.**
韦德 填充 这 信封 里面 他的 夹克 .

韦德把信封塞进了外套口袋里。

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪdɑː(r)] [mæn] .
Then **he** **hurried** **over** **to** **the** **radar** **man** **.**
然后 他 慌忙 超过 到 这 雷达 男人 .

然后他匆匆走向雷达操作员。

[ðə; ði] ['envələʊp] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [naʊ] .
The **envelope** **had** **to** **wait** **,** **there** **was** **no** **time** **now** **.**
这 信封 有 到 等待 , 那里 曾是 不 时间 现在 .

信封只能先放一放了，现在没时间了。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [set] ?
" **Are** **we** **set** **?**
" 是 我们 放 ?

准备好了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

[ðə; ði] [mæn] [nˈɒdɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] ['daiəl, dail] .
The **man** **nodded** **as** **he** **adjusted** **the** **dials** **.**
这 男人 点头 作为 他 调整 这 拨号盘 .

男人一边调整旋钮一边点头。

[weɪd] [smaɪld] .
Wade **smiled** **.**
韦德 微笑 .

韦德笑了。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ekspɜːts] [ɪn] [ðeə(r)] ['fiːldz] .
These **men** **were** **experts** **in** **their** **fields** **.**
这些 男人 是 专家 在 他们的 字段 .

这些人都是各自领域的专家。

[tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [tʃek] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðem; ðəm] .

To	**double**	**check**	**them**	**would**	**be**	**to**	**insult**	**them**	**.**
到	双倍的	查看	他们	会	是	到	侮辱	他们	.

再次核实他们的话，就等于侮辱他们。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] ['wʌznt] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Besides	**,**	**this**	**wasn't**	**the**	**first**	**time**	**for**	**them**	**.**
除了	,	这	不是	这	第一的	时间	为了	他们	.

此外，这也不是他们第一次这么做了。

[ðə; ði] [seɪm] [kruː] [hæd; həd] [biːn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['faɪəd][ðə; ði] [test] ['rɒkɪt] .

The	**same**	**crew**	**had**	**been**	**operating**	**when**	**they**	**fired**	**the**	**test**	**rocket**	**.**
这	相同的	全体人员	有	到过	操作	什么时候	他们	被解雇	这	测试	火箭	.

发射试验火箭时，操作人员也是同一组。

[hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [feɪl] .

He	**knew**	**they**	**wouldn't**	**fail**	**.**
他	知道	他们	不会	失败	.

他知道他们不会失败。

" [wʌn] ['mɪnɪt] . . . - . . . - . . . - . . . .

"	**One**	**minute**	**. . .**	**59**	**. . .**	**58**	**. . .**	**57**	**. . . .**
"	一	分钟	. . .	-	. . .	-	. . .	-	. . . .

“一分钟.....59.....58.....57.....”

" [weɪd] [faʊnd] [hɪm'self] ['kaʊntɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] [waɪl] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl]

"	**Wade**	**found**	**himself**	**counting**	**under**	**his**	**breath**	**while**	**he**	**stared**	**at**	**the**	**small**
"	韦德	成立	他自己	计数	在下面	他的	气息	尽管	他	凝视	在	这	小的

[skriːn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

screen	**on**	**the**	**table**	**.**
屏幕	在	这	桌子	.

韦德盯着桌上的小屏幕，不由自主地低声数着数。

[wʊd] [ðə; ði] [r'ɪæktəz] [wɜːk] ?

Would	**the**	**reactors**	**work**	**?**
会	这	反应堆	工作	?

这些反应堆能运转吗?

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][ɒn][æt; ət] - .

They	**would**	**go**	**on**	**at**	**30**	**.**
他们	会	去	在	在	-	.

他们会一直做到30岁。

[ænd; ənd][ðə; ði] - !

And	**the**	**Starfrost**	**!**
和	这	-	!

还有星霜!

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][lɪft] — [ɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['sləʊli] ['hezɪteɪt] , [ðen]

Would	**it**	**lift**	**—**	**or**	**would**	**it**	**,**	**like**	**some**	**others**	**before**	**it**	**,**	**slowly**	**hesitate**	**,**	**then**
会	它	举起	—	或者	会	它	,	喜欢	一些	其他的	前	它	,	缓慢地	犹豫	,	然后

[bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [wɪəd] ,

begin	**a**	**weird**	**,**
开始	一个	诡异的	,

它会升空吗？还是会像之前的一些升空过程一样，慢慢地犹豫一下，然后开始一种奇怪的.....

['fraɪt(ə)nɪŋ] [slaɪd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['bləʊtɔːtʃ] [ɒv; əv] [deθ] . " - !

frightening	**slide**	**to**	**the**	**side**	**to**	**become**	**a**	**flaming**	**blowtorch**	**of**	**death**	**.**	**"**	**30**	**!**
令人恐惧	滑动	到	这	边	到	变得	一个	炽盛	喷灯	的	死亡	.	"	-	!

可怕的侧滑，变成一把燃烧的死亡喷灯。”30!

" ['meɪdʒə(r)] - [kləʊzd] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
" Major Gormely closed the switch .
" 主要的 - 关闭 这 转变 .

戈尔梅利少校关闭了开关。

[weɪd] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [skri:n] [wɪð] [hɪm] . " . . . [faɪv] . . . [fɔ:r] . . . [θri:] . . . [ˌtu:'tu:] . . . .
Wade became conscious of the Secretary watching the screen with him . " . . . 5 . . . 4 . . . 3 . . . 2 . . . .
韦德 成为 有意识的 的 这 秘书 观看 这 屏幕 和 他 . " . . . 5 . . . 4 . . . 3 . . . 2 . . . .

韦德意识到国务卿正和他一起看着屏幕。“.....5.....4.....3.....2.....”

" [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [kən'tɪnju:d] .
" The counter continued .
" 这 柜台 持续 .

计数器继续显示。

" ['faɪə(r)] !
" FIRE !
" 火 !

“火!

" [ðə; ði] - ['ʃivə] .
" The Starfrost shivered .
" 这 - 瑟瑟发抖 .

星霜颤抖了一下。

[weɪd] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [skɪp] [ə; eɪ] [bi:t] .
Wade felt his heart skip a beat .
韦德 毛毡 他的 心 跳过 一个 打 .

韦德感觉自己的心跳漏了一拍。

['sləʊli] , ['evə(r)] [səʊ] ['sləʊli] , [ðə; ði] [hju:dʒ] [ʃɪp] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [mu:v] .
Slowly , ever so slowly , the huge ship began to move .
缓慢地 , 曾经 所以 缓慢地 , 这 巨大的 船 开始 到 移动 .

巨轮缓缓地、极其缓慢地开始移动。

[dʌst] , [sænd] [ænd; ənd] [sməʊk] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [ʃi:ts] [ɒv; əv] [fleɪm] ['pɔ:rɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [stɜ:n] .
Dust , sand and smoke mingled with the sheets of flame pouring from her stern .
灰尘 , 沙 和 抽烟 混合 和 这 纸张 的 火焰 浇注 从 她 船尾 .

尘土、沙砾和烟雾与从船尾喷涌而出的火焰混杂在一起。

[ðə; ði] ['plætfɔ:m] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] .
The platform disappeared in a puff of smoke .
这 平台 消失 在 一个 噗 的 抽烟 .

站台在一阵烟雾中消失了。

[ðə; ði] - ['lɪftɪd] .
The Starfrost lifted .
这 - 抬起 .

星霜消散了。

" [θæŋk] [gɒd] !
" Thank God !
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝!

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [saɪd] .

"	the	Secretary	sighed	.
"	这	秘书	叹了口气	.

秘书叹了口气。

" [ɑː'men; eɪ'men] .

"	Amen	.
"	阿门	.

阿门。

" [weɪd] ['mʌtə] .

"	Wade	muttered	.
"	韦德	低声说道	.

韦德低声说道。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] .

He	took	out	another	cigarette	.
他	采取	出去	其他	卷烟	.

他掏出另一支烟。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ; [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

He	was	glad	it	had	begun	;	the	project	.
他	曾是	高兴的	它	有	开始	;	这	项目	.

他很高兴这个项目已经开始了。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [lɒŋ] [weɪt] .

Now	there	was	only	the	long	wait	.
现在	那里	曾是	仅有的	这	长的	等待	.

现在只剩下漫长的等待了。

" - [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .

"	Ackerson's	a	brave	man	.
"	-	一个	勇敢的	男人	.

“阿克森是个勇敢的人。”

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [sed] .

"	The	Secretary	said	.
"	这	秘书	说	.

国务卿说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ɪz] .

"	Of	course	he	is	.
"	的	课程	他	是	.

“他当然是。”

" [weɪd] ['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [daut] [ə'baʊt] ['ælənz] [ˌɪn'testɪnəl] ['fɔːtɪtjuːd] .

"	Wade	never	had	any	doubts	about	Allen's	intestinal	fortitude	.
"	韦德	绝不	有	任何	疑虑	关于	艾伦的	肠	坚韧	.

韦德从未怀疑过艾伦的胆量。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [wɔː(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

The	man	had	a	good	war	record	.
这	男人	有	一个	好的	战争	记录	.

此人战功卓著。

['kɒnfɪdəns] [siːmd] [tuː; tə] [uːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

Confidence	seemed	to	ooze	out	of	the	man	.
信心	似乎	到	渗出物	出去	的	这	男人	.

他浑身上下都散发着自信。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] , [dæm] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	his	attitude	,	damn	it	.
它	曾是	他的	态度	,	该死	它	.

该死的，都是他的态度问题。

[weɪd] [druː] ['diːpli] [ɒn][ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] .
Wade drew deeply on the cigarette .
韦德 画 深 在 这 卷烟 .

韦德深深地吸了一口烟。

['toʊmər][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
Tomer had been the same type in many ways .
托默 有 到过 这 相同的 类型 在 许多 方式 .

托默在很多方面都和他们一样。

['iːgə(r)] , [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] , [ˌʌnə'freɪd] .
Eager , filled with the enthusiasm , unafraid .
渴望的 , 已填 和 这 热情 , 无所畏惧 .

充满热情，渴望成功，无所畏惧。

[ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒnd] ['ækəsən] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm'self] [tɔːl]
A small man compared to the blond Ackerson , he seemed to carry himself tall
一个 小的 男人 比较的 到 这 金发 阿克森 , 他 似乎 到 携带 他自己 高的
.
:
.

与金发碧眼的阿克森相比，他个子矮小，但身姿却显得高大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] .
And his attitude .
和 他的 态度 .

还有他的态度。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tensəti] [ə'baʊt] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [æz; əz] - [dɪd] [hɪm'self] .
He felt the same intensity about National defense as Boeman did himself .
他 毛毡 这 相同的 强度 关于 国家的 防御 作为 - 做过 他自己 .

他对国防的热情与博曼本人一样强烈。

[pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .
Perhaps that was another reason he had felt close to the boy .
也许 那 曾是 其他 原因 他 有 毛毡 关闭 到 这 男生 .

或许这就是他与男孩关系亲近的另一个原因。

['toʊmər] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [trɪp] [wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l]
Tomer would have made this trip with no thought whatsoever about the financial
托默 会 有 制成 这 旅行 和 不 想法 任何 关于 这 金融的
[rɪ'wɔːdz] [ɔː(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm] .
rewards or what the history books would have to say about him .
奖励 或者 什么 这 历史 图书 会 有 到 说 关于 他 .

托默此行完全没有考虑经济回报，也没有考虑历史书会如何评价他。

" . . . ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] . . .
" . . . Sixty thousand . . .
" . . . 六十 千 . . .

"……六万……"

" ['sʌmwʌn] [sed] .
" someone said .
" 某人 说 .

有人说。

" [stɑːt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , " [weɪd] [kə'mɑːnd] [ˌɔːtə'mætɪkli] .
" Start communication , " Wade commanded automatically .
" 开始 沟通 , " 韦德 命令 自动地 .

"开始通讯，"韦德自动发出指令。

" ['rəʊmiəʊ] .
" **Romeo** .
" 罗密欧 .

罗密欧。

" [ðə; ði] ['kɒməʊ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [smɔːl] [hænd] [maɪk] .
" **The** **commo** **picked** **up** **the** **small** **hand** **mike** .
" 这 常见 挑选 向上 这 小的 手 麦克风 .

通讯器接收到了小型手持麦克风的声音。

[ɔːl] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['sentəd] [ɒn][ðə; ði]['saɪlənt] ['spiːkə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
All **eyes** **in** **the** **room** **centered** **on** **the** **silent** **speaker** **on** **the** **wall** .
全部 眼睛 在 这 房间 居中 在 这 沉默的 扬声器 在 这 墙 .

房间里所有人的目光都集中在墙上那个无声的扬声器上。

" - .
" **Starfrost** .
" - .

"星霜。"

[ðɪs] [ɪz]['mʌðə(r)] .
This **is** **Mother** .
这 是 母亲 .

这是母亲。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [riːd] [ˌem 'iː] , ['əʊvə(r)] ?
How **do** **you** **read** **me** **,** **over** **?**
如何 做 你 读 我 , 超过 ?

你觉得我的意思你明白吗?

" [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" **The** **speaker** **remained** **silent** .
" 这 扬声器 剩余 沉默的 .

发言者保持沉默。

" - .
" **Starfrost** .
" - .

"星霜。"

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ˌem 'iː] .
Can **you** **read** **me** .
能 你 读 我 .

你能读懂我的话吗?

['əʊvə(r)] !
Over **!**
超过 !

超过!

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [lʊkt] [æt; ət] [weɪd] .
" **The** **Secretary** **looked** **at** **Wade** .
" 这 秘书 看起来 在 韦德 .

国务卿看了看韦德。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [taɪt] [ænd; ənd] [drɔːn] .
His **face** **was** **tight** **and** **drawn** .
他的 脸 曾是 紧的 和 绘制 .

他脸色紧绷，神情憔悴。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [weɪd] .
" **What** **do** **you** **think** **,** **Wade** .
" 什么 做 你 思考 , 韦德 .

"你觉得怎么样，韦德？"

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['getɪŋ] [θruː] ? "

Are	we	getting	through	?	"
是	我们	获得	通过	?	"

我们能联系上吗?

" [ɪts] [hɑːd][tuː; tə][seɪ] .

"	It's	hard	to	say	.
"	它是	难的	到	说	.

很难说。

[hiːz] ['muːvɪŋ] ['prɪti] [fɑːst] .

He's	moving	pretty	fast	.
他是	移动	漂亮的	快速地	.

他行动很快。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˌaʊt'rʌn][ðə; ði]['sɪgnəl] .

He	could	outrun	the	signal	.
他	可以	超越	这	信号	.

他可以跑得比信号还快。

[wɪv] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['præktɪkl] [vɔɪs] [test] .

We've	never	had	a	practical	voice	test	.
我们已经	绝不	有	一个	实际的	嗓音	测试	.

我们从未进行过实际的语音测试。

" [loʊz] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Lowe's	face	had	a	worried	expression	covering	it	.
"	劳氏	脸	有	一个	担心	表达	覆盖	它	.

洛伊脸上满是担忧的神情。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði][test] ['rɒkɪt] ? "

"	Didn't	you	have	communications	with	the	test	rocket	?	"
"	没有	你	有	通讯	和	这	测试	火箭	?	"

"你没有和试验火箭取得联系吗?"

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'mænd] . . . [rɪ'membə(r)] ? "

"	That	was	unmanned	.	.	.	remember	?	"
"	那	曾是	无人	.	.	.	记住	?	"

"那是无人驾驶的.....你还记得吗?"

" [ðɪs] ['saɪləns] ['dʌznt] ['wʌri] [juː; jʊ] ?

"	This	silence	doesn't	worry	you	?
"	这	沉默	不	担心	你	?

"这种沉默不让你担心吗?"

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [ɑːskt] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .

"	the	Secretary	asked	with	amazement	.
"	这	秘书	问	和	惊愕	.

"国务卿惊讶地问道。"

" ['ækəsən] [wɒz; wəz] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

"	Ackerson	was	trained	for	this	.
"	阿克森	曾是	受过训练	为了	这	.

"阿克森接受过这方面的训练。"

[hiː; hi] [nəʊz] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	knows	there	is	nothing	we	can	do	for	him	.
他	知道	那里	是	没有什么	我们	能	做	为了	他	.

他知道我们帮不了他什么。

[hiːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

He's	on	his	own	.
他是	在	他的	自己的	.

他孤身一人。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['aʊə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

Communications	**would**	**be**	**to**	**our**	**advantage**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**.**
通讯	会	是	到	我们的	优势	,	到	是	当然	.

沟通交流无疑对我们有利。

[bʌt; bət] ['ækəsən] [nəʊz] [ðæt] [ʃɪp] [laɪk][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

But	**Ackerson**	**knows**	**that**	**ship**	**like**	**you**	**know**	**the**	**back**	**of**	**your**	**hand**	**.**
但	阿克森	知道	那	船	喜欢	你	知道	这	后退	的	你的	手	.

但阿克森对那艘船了如指掌。

[bɪ'saɪdz] . . . [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [raɪt] [naʊ] .

Besides	**.**	**.**	**.**	**perhaps**	**he**	**is**	**too**	**busy**	**to**	**answer**	**right**	**now**	**.**
除了	.	.	.	也许	他	是	也	忙碌的	到	回答	正确的	现在	.

此外.....或许他现在太忙，无法回答。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['wɒb(ə)l] . "

He	**has**	**to**	**be**	**sure**	**there**	**is**	**no**	**wobble**	**.**	**"**
他	有	到	是	当然	那里	是	不	摇晃	.	"

他必须确保没有晃动。

" ['wɒb(ə)l] ! "

"	**Wobble**	**!**	**"**
"	摇晃	!	"

“摇晃！”

" [ʃʊə(r)] .

"	**Sure**	**.**
"	当然	.

“当然。

[ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][bɪ'gɪn][tuː; tə] ['ɒsɪleɪt] .

The	**ship**	**could**	**begin**	**to**	**oscillate**	**.**
这	船	可以	开始	到	摆动	.

船体可能会开始摇晃。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðæt][hiː; hi][ɪz] [dʌn] .

If	**it**	**does**	**that**	**he**	**is**	**done**	**.**
如果	它	做	那	他	是	完毕	.

如果真是那样，他就完了。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðə; ði]['dʒaɪrəʊ] .

He	**has**	**to**	**keep**	**his**	**eye**	**on**	**the**	**gyro**	**.**
他	有	到	保持	他的	眼睛	在	这	陀螺仪	.

他必须时刻关注陀螺仪。

" [ðə; ði] ['sekrəˌteriz] [aɪz] ['penətreɪtɪd] .

"	**The**	**Secretary's**	**eyes**	**penetrated**	**.**
"	这	秘书的	眼睛	渗透	.

秘书的目光锐利无比。

" [ai][kænt][help][bʌt; bət] [fiːl] [ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [ɪf] ['toʊmər][wɜː(r); wə(r)][ɪn]

"	**I**	**can't**	**help**	**but**	**feel**	**that**	**you**	**would**	**be**	**more**	**concerned**	**if**	**Tomer**	**were**	**in**
"	我	不能	帮助	但	感觉	那	你	会	是	更多的	担心的	如果	托默	是	在

[ðə; ði] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ækəsən] .

the	**Starfrost**	**instead**	**of**	**Ackerson**	**.**
这	-	反而	的	阿克森	.

“我总觉得，如果托默在星霜号上而不是阿克森，你会更担心。”

[weɪd] . . .

Wade	**.**	**.**	**.**
韦德	.	.	.

韦德.....

[doʊnt][let][ðə; ði][fækt][ðæt][juː; jʊ][heɪt] ['ækəsən] [klaʊd][ðə; ði] ['ɪʃuː] .

don't	let	the	fact	that	you	hate	Ackerson	cloud	the	issue	.
不	让	这	事实	那	你	恨	阿克森	云	这	问题	.

不要因为你讨厌阿克森就忽略了这个问题。

[hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ][ˌjuː 'es][ə; eɪ][greɪt] ['sɜːvɪs] . "

He	is	doing	us	a	great	service	.	"
他	是	正在做	我们	一个	伟大的	服务	.	"

他帮了我们很大的忙。

" [stɒp][ˌaɪ 'tiː] , ['hæri] ! "

"	Stop	it	,	Harry	!	"
"	停止	它	,	哈里	!	"

"住手，哈利！"

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	After	all	.
"	后	全部	.

"毕竟。

[ðə; ði][fɜːst][mæn][tuː; tə]['sɜːk(ə)l][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

The	first	man	to	circle	the	Moon	is	entitled	to	a	place	in	the	history
这	第一的	男人	到	圆圈	这	月亮	是	标题	到	一个	地方	在	这	历史

[bʊks] .

books	.
图书	.

第一个绕月飞行的人理应在历史书上占有一席之地。

[ai][kæn; kən] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] .

I	can	share	his	feelings	,	in	a	way	.
我	能	分享	他的	情怀	,	在	一个	方式	.

某种程度上，我能理解他的感受。

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [hiːz] ['duːɪŋ] . "

It's	a	great	thing	he's	doing	.	"
它是	一个	伟大的	事物	他是	正在做	.	"

他做的是一件很棒的事。

" ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)] , " [weɪd] [sed] ['ʃɑːpli] .

"	Others	have	done	more	,	"	Wade	said	sharply	.
"	其他的	有	完毕	更多的	,	"	韦德	说	尖锐地	.

"其他人做得更多，"韦德厉声说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv] .

"	Of	course	they	have	.
"	的	课程	他们	有	.

当然有。

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)][wʌn] [θɪŋ] .

But	remember	one	thing	.
但	记住	一	事物	.

但请记住一点。

[ɪf] ['ækəsən] [sək'siːdz] [wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðeə(r)][ɒn]

If	Ackerson	succeeds	we	will	get	the	appropriations	we	need	to	build	up	there	on
如果	阿克森	成功	我们	将要	得到	这	拨款	我们	需要	到	建造	向上	那里	在

[ðæt] [kəʊld] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [rɒk] .

that	cold	chunk	of	rock	.
那	寒冷的	块	的	岩石	.

如果阿克森成功，我们将获得所需的拨款，在那块冰冷的岩石上进行建设。

[wi:; wi] [ni:d] [ðæt] . . . [ni:d] [ˌaɪ 'ti:]['bædli] . "

We	need	that	.	.	.	need	it	badly	.	"
我们	需要	那	.	.	.	需要	它	糟糕	.	"

我们需要它……非常需要它。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [jet] , " [weɪd] [sed] ['kwɪkli] .

"	I	tell	you	we	have	nothing	to	worry	about	yet	,	"	Wade	said	quickly	.
"	我	告诉	你	我们	有	没有什么	到	担心	关于	然而	,	"	韦德	说	迅速地	.

“我告诉你，我们现在还不用担心，”韦德迅速说道。

" [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] [wei] , [weɪd] .

"	Have	it	your	way	,	Wade	.
"	有	它	你的	方式	,	韦德	.

“随你便吧，韦德。”

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] , [wi:; wi][kænt][lænd][ɒn][ðə; ði] [mu:n] [ʌn'tɪl][wi:; wi][hæv; həv] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz]

But	remember	,	we	can't	land	on	the	Moon	until	we	have	appropriations
但	记住	,	我们	不能	土地	在	这	月亮	直到	我们	有	拨款

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnstə'leɪʃnz] .

for	installations	.
为了	安装	.

但请记住，在我们获得设施建设拨款之前，我们无法登陆月球。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [teɪks] ['mʌni] ; ['lændɪŋ] [saɪts] , [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['elɪmənts] , [ænd; ənd][məʊst]

It	all	takes	money	;	landing	sites	,	protection	against	the	elements	,	and	most
它	全部	需要	钱	;	降落	网站	,	保护	反对	这	元素	,	和	最多

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] , [teɪk] - [ɒf] [fə'sɪlətiz] .

important	,	take	-	off	facilities	.
重要的	,	拿	-	离开	设施	.

这一切都需要资金：着陆场、防风雨设施，以及最重要的起飞设施。

[ɪts] [ə; eɪ][bɪg]['ɔ:də(r)] .

It's	a	big	order	.
它是	一个	大的	命令	.

这是一笔大订单。

['ækəsən] [kæn; kən] [gɪv] [ˌju: 'es][ɔ:l][ɒv; əv] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [sək'sesf(ə)l] .

Ackerson	can	give	us	all	of	that	if	he	is	successful	.
阿克森	能	给	我们	全部	的	那	如果	他	是	成功的	.

如果阿克森成功，他就能给我们带来这一切。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [bæk] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] [ɪf] [wi:; wi] [pru:v] [wi:; wi][hæv; həv] ['mɑ:stəd] [speɪs]

The	public	will	back	us	to	the	limit	if	we	prove	we	have	mastered	space
这	民众	将要	后退	我们	到	这	限制	如果	我们	证明	我们	有	精通	空间

['træv(ə)l] .

travel	.
旅行	.

如果我们证明我们已经掌握了太空旅行技术，公众将会全力支持我们。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [wɒtʃt] [weɪd] ['keəfəli] .

"	The	Secretary	watched	Wade	carefully	.
"	这	秘书	观看	韦德	小心	.

“国务卿仔细观察着韦德。”

" ['ækəsən] [ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ! "

"	Ackerson	is	important	!	"
"	阿克森	是	重要的	!	"

“阿克森很重要！”

" [ai]['nevə(r)] [sed] [hi:; hi] ['wʌznt] . "

"	I	never	said	he	wasn't	.	"
"	我	绝不	说	他	不是	.	"

“我从没说过他不是。”

" [ai] [nəʊ] , [weɪd] .
" I know , Wade .
" 我 知道 , 韦德 .

我知道，韦德。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [t'ɔɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][taɪ] .
" The Secretary toyed with his tie .
" 这 秘书 玩弄 和 他的 领带 .

秘书摆弄着他的领带。

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][let][jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːd] ['toʊmər] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd]
" But did you let your feelings toward Tomer interfere with your attitude toward
" 但 做过 你 让 你的 情怀 朝向 托默 干扰 和 你的 态度 朝向
['ækəsən] ?
Ackerson ?
阿克森 ?

但是，你对托默的感情是否影响了你对阿克森的态度?

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [nəʊ] , [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːs] .
He came to me you know , about halfway through the course .
他 来了 到 我 你 知道 , 关于 半 通过 这 课程 .

你知道，他是在课程进行到一半的时候来找我的。

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['beibi] ['toʊmər][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntə'fɪərɪŋ]
He said you were babying Tomer to the point where it was interfering
他 说 你 是 婴儿 托默 到 这 观点 在哪里 它 曾是 干扰
[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . "
with his instruction . "
和 他的 操作说明 . "

他说你对托默太溺爱了，以至于影响了他的学习。

" [hiː; hi][laɪd; liːd] , " [weɪd] [kʌt][ɪn] .
" He lied , " Wade cut in .
" 他 撒谎了 , " 韦德 切 在 .

“他撒谎了，”韦德插嘴道。

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [hiːl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
He threw down the cigarette he was holding and ground his heel into it
他 扔 向下 这 卷烟 他 曾是 保持 和 地面 他的 脚跟 进入 它
.
:
.

他扔掉手里的香烟，用脚后跟狠狠地踩在上面。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ! "
" You know me better than that ! "
" 你 知道 我 更好的 比 那 ! "

你比谁都了解我!

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[bʌt; bət] [pə'hæps] ['ækəsən] [dɪd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] .
But perhaps Ackerson did have something .
但 也许 阿克森 做过 有 某物 .

但或许阿克森确实掌握了一些信息。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [spent] [mɔː(r)] [taɪm] [wɪð] ['toʊmər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] .
Perhaps you spent more time with Tomer than you intended .
也许 你 花费 更多的 时间 和 托默 比 你 故意的 .

或许你和托默相处的时间比你预想的要长。

[ʌn'kɒnʃəsli] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['feɪvəd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ['ækəsən] [dɪd] ['sʌfə(r)] .

Unconsciously	**you**	**may**	**have**	**favored**	**him**	**to**	**the**	**point**	**where**	**Ackerson**	**did**	**suffer**	**.**
不知不觉	你	可能	有	受青睐	他	到	这	观点	在哪里	阿克森	做过	遭受	.

你可能在不知不觉中偏袒了他，以至于阿克森因此遭受了损失。

" [weɪd] [let] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɒndə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skriːn] .

"	**Wade**	**let**	**his**	**eyes**	**wander**	**over**	**to**	**the**	**small**	**television**	**screen**	**.**
"	韦德	让	他的	眼睛	漫步	超过	到	这	小的	电视	屏幕	.

韦德的目光飘向了电视小屏幕。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ɒpəreɪtɪŋ] .

It	**was**	**still**	**operating**	**.**
它	曾是	仍然	操作	.

它仍在运行。

[flæt] , ['empti] [sænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɜːnd] [aʊt] ['eəriə] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Flat	**,**	**empty**	**sand**	**and**	**a**	**burned**	**out**	**area**	**was**	**all**	**that**	**remained**	**of**	**the**
平坦的	,	空的	沙	和	一个	烧伤	出去	区域	曾是	全部	那	剩余	的	这

-

.

Starfrost	**.**
-	.

星霜之地只剩下平坦空旷的沙地和一片烧毁的区域。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] : [dɪd] [aɪ] [duː; də] [ðæt] ?

He	**wondered**	**:**	**Did**	**I**	**do**	**that**	**?**
他	想知道	:	做过	我	做	那	?

他心想：是我做的吗?

[dɪd] [aɪ] [fə'get] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ækəsən] ['sʌmθɪŋ] [waɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['toʊmər] ?

Did	**I**	**forget**	**to**	**teach**	**Ackerson**	**something**	**while**	**I**	**was**	**working**	**with**	**Tomer**	**?**
做过	我	忘记	到	教	阿克森	某物	尽管	我	曾是	在职的	和	托默	?

我在和托默一起工作的时候，是不是忘了教阿克森什么东西?

[ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkə(r)] ['kræk(ə)ld] .

The	**loud**	**-**	**speaker**	**crackled**	**.**
这	大声	-	扬声器	噼啪作响	.

扬声器发出噼啪声。

" ['mʌðə(r)] .

"	**Mother**	**.**
"	母亲	.

“母亲。

[ðɪs] [ɪz] - .

This	**is**	**Starfrost**	**.**
这	是	-	.

这是星霜。

['əʊvə(r)] .

Over	**.**
超过	.

超过。

" [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ruːm] [keɪm] [ə'laɪv] .

"	**The**	**operations**	**room**	**came**	**alive**	**.**
"	这	运营	房间	来了	活	.

作战室顿时热闹起来。

[weɪd] [ænd; ənd] [ləu] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,

Wade	**and**	**Lowe**	**hurried**	**over**	**to**	**stand**	**beneath**	**the**	**speaker**	**,**
韦德	和	洛	慌忙	超过	到	站立	下面	这	扬声器	,

韦德和洛伊赶紧跑过去站在演讲者下面。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - .

as	if	that	would	put	them	closer	to	the	Starfrost	.
作为	如果	那	会	放	他们	更近	到	这	-	.

仿佛那样就能让他们更接近星霜。

" [gəʊ] [ə'hed] , - .

"	Go	ahead	,	Starfrost	.
"	去	前方	,	-	.

“去吧，星霜。”

[ðɪs] [ɪz] ['mʌðə(r)] .

This	is	Mother	.
这	是	母亲	.

这是母亲。

" [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [mæn] [held] [ðə; ði] [maɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [hænd] [ðæt] ['wʌznt] [kwaɪt] [æz; əz] ['stedi]

"	The	communications	man	held	the	mike	in	a	hand	that	wasn't	quite	as	steady
"	这	通讯	男人	握住	这	麦克风	在	一个	手	那	不是	相当	作为	稳定的

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

as	it	should	be	.
作为	它	应该	是	.

“通讯员拿着麦克风的手不太稳。”

" [ðɪs] [ɪz] - .

"	This	is	Starfrost	.
"	这	是	-	.

这是星霜。

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] .

Everything	in	the	green	.
一切	在	这	绿色的	.

所有绿色区域。

[rɪ'piːt] , ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] .

Repeat	,	everything	in	the	green	.
重复	,	一切	在	这	绿色的	.

重复一遍，所有绿色部分都一样。

['əʊvə(r)] .

Over	.
超过	.

超过。

" [weɪd] [tʊk] [ðə; ði] [maɪk] .

"	Wade	took	the	mike	.
"	韦德	采取	这	麦克风	.

韦德拿起麦克风。

" [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒaɪrəʊ] , - !

"	How	is	the	gyro	,	Starfrost	!
"	如何	是	这	陀螺仪	,	-	!

“星霜，陀螺仪怎么样了！”

" [ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkə(r)] [lɑːft] .

"	The	loud	-	speaker	laughed	.
"	这	大声	-	扬声器	笑了	.

扬声器发出笑声。

" [tɪsk] , [tɪsk] , ['kɜːn(ə)l] .

"	Tsk	,	tsk	,	Colonel	.
"	啧	,	啧	,	上校	.

“啧啧，上校。”

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['reɪdiəʊ][prə'siːdʒə(r)] ?
Where is your radio procedure ?
在哪里 是 你的 收音机 程序 ?

你们的无线电操作流程在哪里?

[juː; jʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['əʊvə(r)] .
You forgot to say over .
你 忘了 到 说 超过 .

你忘了说"结束"。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ænd; ənd] - [njuː] [waɪ] .
" There was a pause and Boeman knew why .
" 那里 曾是 一个 暂停 和 - 知道 为什么 .

"一阵沉默之后，博曼知道为什么。"

" [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt][əʊl] [æk] .
" Don't tell me you're worrying about ole Ack .
" 不 告诉 我 你是 令人担忧 关于 奥莱 感谢 .

"别告诉我你在担心老阿克。"

[aɪv] [gɒt] [ðɪs] [θɪŋ] [səʊd] [ʌp] .
I've got this thing sewed up .
我已经 得到 这 事物 缝制的 向上 .

我已经把这件事处理好了。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðæt]
Why don't you take a walk around the park and see if you can find that
为什么 不 你 拿 一个 走 大约 这 公园 和 看 如果 你 能 寻找 那
['lɪt(ə)l] [gai] ?
little guy ?
小的 盖伊 ?

你为什么不去公园里走走，看看能不能找到那个小家伙呢?

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
What was his name ?
什么 曾是 他的 姓名 ?

他叫什么名字?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][wʌn][ai] [miːn] .
You know the one I mean .
你 知道 这 一 我 意思是 .

你知道我指的是哪个。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [gɒt][kəʊld] [fiːt] [ænd; ənd] [drɒpt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] ['fiːdɪŋ] [hɪm] .
The one who got cold feet and dropped out before you finished feeding him .
这 一 WHO 得到 寒冷的 脚 和 掉落 出去 前 你 完成的 喂养 他 .

就是那个还没等你喂完就临阵退缩的孩子。

['əʊvə(r)] .
Over .
超过 .

超过。

" [weɪd] ['hændɪd][ðə; ði][maɪk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒməʊ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" Wade handed the mike back to the commo man without a word .
" 韦德 递交 这 麦克风 后退 到 这 常见 男人 没有 一个 单词 .

韦德一言不发地把麦克风递还给了那个普通人。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] .
He looked at the Secretary .
他 看起来 在 这 秘书 .

他看了看秘书。

[loʊz] [aɪz] [ˈkɔːʃən] [hɪm] .
Lowe's eyes cautioned him .
劳氏 眼睛 警告 他 .

洛伊的眼神警告了他。

[weɪd] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .
Wade swallowed the things he was going to say .
韦德 吞咽 这 事物 他 曾是 去 到 说 .

韦德把原本想说的话咽了回去。

[ˈɔːdərs] .
Orders .
订单 .

订单。

[dæm] [ðem; ðəm] .
Damn them .
该死 他们 .

该死的。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [stɪk] [ə; eɪ][pɪn][ɪn] - [ˈiːgəʊ] .
He wanted to stick a pin in Ackerson's ego .
他 通缉 到 戳 一个 别针 在 - 自我 .

他想打击一下阿克森的自尊心。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ˈiːzi] .
And it would be so easy .
和 它 会 是 所以 简单的 .

这简直太容易了。

[səʊ] [dæm] [ˈiːzi] .
So damn easy .
所以 该死 简单的 .

太简单了。

[ˈɔːdərs] .
Orders .
订单 .

订单。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðem; ðəm] .
He gave them and he had taken them .
他 给予 他们 和 他 有 已采取 他们 .

他给了它们，他也拿走了它们。

[weɪd] [tɜːnd] [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði][maɪk] [əˈgen] .
Wade turned and got the mike again .
韦德 转向 和 得到 这 麦克风 再次 .

韦德转过身，再次拿起麦克风。

" [ðɪs] [ɪz][ˈmʌðə(r)] .
" This is Mother .
" 这 是 母亲 .

这是母亲。

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [hʌl] [ˈtemprətʃə(r)] .
Keep an eye on the hull temperature .
保持 一个 眼睛 在 这 船体 温度 .

密切关注船体温度。

[wɒtʃ] [ðæt] [ˈdʒaɪrəʊ] .
Watch that gyro .
手表 那 陀螺仪 .

注意那个陀螺仪。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [vaɪ'breɪʃ(ə)n][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [ɪ'miːdiətli] .

If	you	feel	the	slightest	vibration	be	sure	to	start	the	auxiliary	immediately	.
如果	你	感觉	这	丝毫	振动	是	当然	到	开始	这	辅助的	立即地	.

如果感觉到哪怕是最轻微的震动，请务必立即启动辅助电源。

['əʊvə(r)] . "

Over	.	"
超过	.	"

超过。"

" ['rəʊmiəʊ] , ['mʌðə(r)] .

"	Romeo	,	Mother	.
"	罗密欧	,	母亲	.

"罗密欧，母亲。"

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ]['letə(r)] .

Take	care	of	my	letter	.
拿	关心	的	我的	信	.

请帮我保管好我的信。

[aɪ] — " [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .

I	—	"	the	speaker	became	silent	.
我	—	"	这	扬声器	成为	沉默的	.

"我——"说话的人沉默了。

['meɪdʒə(r)] - [muːvd] [laɪk][ə; eɪ][blɜː(r)][ɒv; əv] [lait] .

Major	Gormely	moved	like	a	blur	of	light	.
主要的	-	已搬	喜欢	一个	模糊	的	光	.

戈梅利少校的身影像一道闪电般闪过。

[weɪd] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pɪp][ɒn][ðə; ði]['reɪdɑː(r)] [skəʊp] .

Wade	knew	what	was	wrong	the	instant	he	looked	at	the	pip	on	the	radar	scope	.
韦德	知道	什么	曾是	错误的	这	立即的	他	看起来	在	这	管道	在	这	雷达	范围	.

韦德一看雷达屏幕上的指示器，就知道出问题了。

['meɪdʒə(r)] - ['hʌrɪdli] [bɪ'gæn] ['tʃekɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

Major	Gormely	hurriedly	began	checking	instruments	.
主要的	-	匆匆	开始	检查	仪器	.

戈尔梅利少校匆忙开始检查仪器。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] .

But	he	had	seen	too	.
但	他	有	已见	也	.

但他也看到了。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz][ɪn]['ɔːdə(r)] .

The	equipment	was	in	order	.
这	设备	曾是	在	命令	.

设备一切正常。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] - .

It	was	the	Starfrost	.
它	曾是	这	-	.

那是星霜。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['wɒb(ə)l] " .

It	had	all	indications	of	a	"	wobble	"	.
它	有	全部	症状	的	一个	"	摇晃	"	.

它有明显的"摇晃"迹象。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪəriəs] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [weɪd] ?
" This is serious , isn't it , Wade ?
" 这 是 严肃的 , 不是 它 , 韦德 ?

“这很严重，对吧，韦德？”

" - ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [wen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Boeman didn't look at the Secretary when he answered .
" - 没有 看 在 这 秘书 什么时候 他 回答 .

“博曼回答时没有看部长一眼。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdɑː(r)]['skænə(r)] .
His eyes were glued to the radar scanner .
他的 眼睛 是 胶合 到 这 雷达 扫描器 .

他的目光紧紧盯着雷达扫描仪。

" ['prɪti] [mʌtʃ] .
" Pretty much .
" 漂亮的 很多 .

差不多吧。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][end] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][taɪm] . "
It could be the end if he doesn't catch it in time . "
它 可以 是 这 结尾 如果 他 不 抓住 它 在 时间 . "

如果他不能及时发现，那就可能意味着死亡。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? "
" What can we do ? "
" 什么 能 我们 做 ? "

我们能做些什么？

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][weɪt] .
" Nothing but wait .
" 没有什么 但 等待 .

除了等待，别无他法。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['fɪnɪʃt] [jet] .
He isn't finished yet .
他 不是 完成的 然而 .

他还没完事。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['ekstrə]['dʒaɪrəʊ] .
He has the extra gyro .
他 有 这 额外的 陀螺仪 .

他还有多余的陀螺仪。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
That should do it .
那 应该 做 它 .

这样应该就可以了。

[ɪf] [nɒt][hiː; hi][kæn; kən][traɪ][ðə; ði]['fjuːəl][æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] .
If not he can try the fuel as a last resort .
如果 不是 他 能 尝试 这 燃料 作为 一个 最后的 采取 .

如果不行，他可以把燃料作为最后的办法。

[ɪts] ['əʊnli] ['θɪəri] [plʌs]
It's only theory plus
它是 仅有的 理论 加

这只是理论而已。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][blɑːst] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] ['sʌbstəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɔːsel] [fɪn]

but	he	might	be	able	to	blast	something	with	substance	against	the	dorsel	fin	.
但	他	可能	是	有能力的	到	爆炸	某物	和	物质	反对	这	背鳍	鳍	.

但他或许能用某种有实质的东西击中背鳍。

[ɪf] [hiː; hi] [pleɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['dʒaɪrəʊ][ə; eɪ][hænd] .

If	he	plays	it	carefully	he	might	be	able	to	give	the	gyro	a	hand	.
如果	他	演出	它	小心	他	可能	是	有能力的	到	给	这	陀螺仪	一个	手	.

如果他谨慎行事，或许能帮上陀螺仪的忙。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['trɪki] [bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . "

It	will	be	tricky	but	we	think	it	can	be	done	.	"
它	将要	是	棘手	但	我们	思考	它	能	是	完毕	.	"

这会很棘手，但我们认为可以做到。

" [wɒt] [ɪ'fekt] [wɪl] [ðæt] [hæv; həv][ɒn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ?

"	What	effect	will	that	have	on	the	mission	?
"	什么	影响	将要	那	有	在	这	使命	?

“这会对任务产生什么影响？”

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][səʊ] [mʌtʃ] ['fjuːəl] ! "

He	has	only	so	much	fuel	!	"
他	有	仅有的	所以	很多	燃料	!	"

他的燃料就这么多了！

" [hiː; hi][kæn; kən] [weɪst] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

"	He	can	waste	thirty	seconds	.
"	他	能	浪费	三十	秒	.

他可以浪费三十秒。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kʌtɪŋ] [hɪm'self] [ʃɔːt] [ɒn][ðə; ði][leg] [həʊm] . "

After	that	he	is	cutting	himself	short	on	the	leg	home	.	"
后	那	他	是	切割	他自己	短的	在	这	腿	家	.	"

之后，他便缩短了回家的路程。

" [ðə; ði] ['wɒb(ə)l] [stɒpt] , " ['meɪdʒə(r)] - [sed] ['kwɪkli] .

"	The	wobble	stopped	,	"	Major	Gormely	said	quickly	.
"	这	摇晃	停止	,	"	主要的	-	说	迅速地	.

“晃动停止了，”戈梅利少校迅速说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

It	was	true	.
它	曾是	真的	.

确实如此。

[ðə; ði] [kɔːs] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [ɪ'rætɪk] [bʌt; bət] ['ækəsən] [hæd; həd][ðə; ði] - [bæk] ['ʌndə(r)]

The	course	was	slightly	erratic	but	Ackerson	had	the	Starfrost	back	under
这	课程	曾是	轻微地	不稳定的	但	阿克森	有	这	-	后退	在下面

[kən'trəʊl] .

control	.
控制	.

比赛过程略显不稳定，但阿克森已经重新掌控了星霜号。

[weɪd] [waɪpt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][lɪps] .

Wade	wiped	the	back	of	his	hand	over	his	lips	.
韦德	擦拭	这	后退	的	他的	手	超过	他的	嘴唇	.

韦德用手背擦了擦嘴唇。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [felt] ['taɪəd] [ænd; ənd] [əʊld] .

Suddenly	**he**	**felt**	**tired**	**and**	**old**	**.**
突然	他	毛毡	疲劳的	和	老的	.

他突然感到疲惫不堪，老态龙钟。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] .

He	**wanted**	**to**	**sit**	**down**	**.**
他	通缉	到	坐	向下	.

他想坐下。

" [ki:p] ['traɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] , [maɪk] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**Keep**	**trying**	**on**	**the**	**radio**	**,**	**Mike**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	保持	尝试	在	这	收音机	,	麦克风	,	"	他	说	.

“迈克，继续尝试用收音机，”他说。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [smɔ:l] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

He	**walked**	**over**	**to**	**the**	**small**	**table**	**with**	**the**	**television**	**set**	**on**	**it**	**.**
他	步行	超过	到	这	小的	桌子	和	这	电视	放	在	它	.

他走到放着电视机的小桌子旁。

[hi:; hi] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] .

He	**switched**	**it**	**off**	**.**
他	切换	它	离开	.

他把它关掉了。

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['empti] [sænd] .

He	**didn't**	**want**	**to**	**look**	**at**	**that**	**empty**	**sand**	**.**
他	没有	想	到	看	在	那	空的	沙	.

他不想去看那片空旷的沙滩。

[hi:; hi] ['laɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] .

He	**lighted**	**another**	**cigarette**	**.**
他	照明	其他	卷烟	.

他又点燃了一支烟。

[ðen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [blaʊz] [ænd; ənd] [wɪð'dru:] [ðə; ði] ['letə(r)] ['ækəsən] [hæd; həd] [left]

Then	**he**	**reached**	**inside**	**his**	**blouse**	**and**	**withdrew**	**the**	**letter**	**Ackerson**	**had**	**left**
然后	他	达到	里面	他的	女式衬衫	和	退出	这	信	阿克森	有	左边

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

然后他把手伸进衬衫里，掏出了艾克森留给他的那封信。

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .

He	**didn't**	**want**	**to**	**read**	**it**	**.**
他	没有	想	到	读	它	.

他不想看。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [felt] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [blɒnd] [mæn] . . . [felt] ['sɒri]

For	**the**	**first**	**time**	**he**	**had**	**felt**	**close**	**to**	**the**	**blond**	**man**	**.**	**.**	**.**	**felt**	**sorry**
为了	这	第一的	时间	他	有	毛毡	关闭	到	这	金发	男人	.	.	.	毛毡	对不起

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

他第一次觉得和那个金发男人很亲近……对他感到同情。

[ðə; ði] ['letə(r)] [kʊd; kəd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðæt] .

The	**letter**	**could**	**say**	**something**	**to**	**change**	**that**	**.**
这	信	可以	说	某物	到	改变	那	.

这封信或许能改变这种情况。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [weɪd] ?
" Why don't you read it , Wade ?
" 为什么 不 你 读 它 , 韦德 ?

“韦德，你为什么不读读呢？”

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [sed] .
" the Secretary said .
" 这 秘书 说 .

部长说。

[weɪd] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .
Wade looked up quickly .
韦德 看起来 向上 迅速地 .

韦德猛地抬起头。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] [wɪð] [ðæt] [nəʊ] - [ɔːl] [lʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
The Secretary was smiling with that know - all look of his .
这 秘书 曾是 微笑 和 那 知道 - 全部 看 的 他的 .

秘书脸上带着他那副自以为是的笑容。

[weɪd] [riːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv] ['sɪgəret] .
Wade reached in his pocket and brought out the pack of cigarettes .
韦德 达到 在 他的 口袋 和 带来 出去 这 盒 的 香烟 .

韦德伸手进口袋，掏出了一包香烟。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] .
Then he caught himself .
然后 他 捕捉 他自己 .

然后他突然意识到自己错了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldə][mæn]['hædnt] [mɪst] [ðə; ði][wʌn] ['sməʊldərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æʃtreɪ] .
But the older man hadn't missed the one smoldering in the ashtray .
但 这 老 男人 之前没有 错过 这 一 闷烧 在 这 烟灰缸 .

但那位老人并没有错过烟灰缸里那根还在冒烟的烟。

[ə; eɪ] [taɪt] [smaɪl] [kriːst] [weɪdz] [feɪs] .
A tight smile creased Wade's face .
一个 紧的 微笑 褶皱 韦德的 脸 .

韦德脸上挤出一丝僵硬的笑容。

[hiː; hi][felt] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [kɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] ['kʊki] [dʒɑː(r)] .
He felt like a small boy caught with his hand in the cookie jar .
他 毛毡 喜欢 一个 小的 男生 捕捉 和 他的 手 在 这 曲奇饼 罐 .

他觉得自己就像个偷吃饼干被抓包的小男孩。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][naɪs]['kwaɪət][spɒt][ɪn]['ʌpə(r)] [njuː] [jɔːk] .
" I know a nice quiet spot in upper New York .
" 我 知道 一个 好的 安静的 点 在 上 新的 约克 .

我知道纽约上城区有个很安静的好地方。

- !
Phonecia !
- !

腓尼基！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs] [traʊt] [striːm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['əʊnli][həʊ'tel] .
There's a nice trout stream beside the only hotel .
有 一个 好的 鳟鱼 溪流 旁 这 仅有的 酒店 .

那家唯一的酒店旁边有一条不错的鳟鱼溪。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['tɒlərənt] .
The people are simple and tolerant .
这 人们 是 简单的 和 宽容 .

这里的人们淳朴宽容。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] , ['praɪvət][bɑː(r)][weə(r)][ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['riːəli][rɪ'læks] .

And	there	is	a	small	,	private	bar	where	a	man	can	really	relax	.
和	那里	是	一个	小的	,	私人的	酒吧	在哪里	一个	男人	能	真的	放松	.

这里还有一个小型私人酒吧，男士可以在那里真正放松身心。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][ʌp][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] [wen] [ðɪs] [ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] . "

I	think	I'll	go	up	there	for	a	few	years	when	this	is	all	over	.	"
我	思考	患病的	去	向上	那里	为了	一个	很少	年	什么时候	这	是	全部	超过	.	"

我想等这一切结束后，我会去那里待几年。

" [naʊ] [jʊr; jər] ['riːdɪŋ] [maɪ][maɪnd] , " [ðə; ðɪ]['sekrət(ə)ri] [sed] .

"	Now	you're	reading	my	mind	,	"	the	Secretary	said	.
"	现在	你是	阅读	我的	头脑	,	"	这	秘书	说	.

"你真是太了解我了，"部长说道。

[ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] .

They	both	laughed	.
他们	两个都	笑了	.

他们俩都笑了。

" ['sɪəriəsli] , [weɪd] .

"	Seriously	,	Wade	.
"	严重地	,	韦德	.

"说真的，韦德。"

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rest] [wen] [ðɪs] [ɪz]['əʊvə(r)] .

I	think	you	should	take	a	long	rest	when	this	is	over	.
我	思考	你	应该	拿	一个	长的	休息	什么时候	这	是	超过	.

我觉得这件事结束后你应该好好休息一下。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən]['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd]['riːəlaɪz] [ðæt] [jʊr; jər]

A	man	with	your	knowledge	of	the	human	body	should	realize	that	you're
一个	男人	和	你的	知识	的	这	人类	身体	应该	意识到	那	你是

['faɪtɪŋ] [fə'tiːg] .

fighting	fatigue	.
斗争	疲劳	.

像你这样了解人体的人应该明白，你正在与疲劳作斗争。

[ɪn][fækt] [aɪv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['dɑːmənɪk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

In	fact	I've	already	spoken	to	General	Dominick	about	it	.
在	事实	我已经	已经	说	到	一般的	多米尼克	关于	它	.

事实上，我已经就此事和多米尼克将军谈过了。

" [weɪd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Wade	shook	his	head	.
"	韦德	摇晃	他的	头	.

韦德摇了摇头。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][kænt][duː; də] [ðæt] .

"	You	know	I	can't	do	that	.
"	你	知道	我	不能	做	那	.

你知道我做不到。

[aɪv] [gɒt][ə'nʌðə(r)][dʒɒb][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][fɜːst] . "

I've	got	another	job	I	have	to	take	care	of	first	.	"
我已经	得到	其他	工作	我	有	到	拿	关心	的	第一的	.	"

我得先处理另一份工作。

" ['toʊmər] ? "

"	Tomer	?	"
"	托默	?	"

"托默？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

"当然。"

" [ai] [θɔːt] [wiː; wi]['set(ə)ld][ɒn] [ðæt] .
" I thought we settled on that .
" 我 想法 我们 定居 在 那 .

"我以为我们已经达成一致了。"

['sʌmwʌn] [els] [kæn; kən] [teɪk] ['əʊvə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd]['hænd(ə)l] [ðæt] .
Someone else can take over in your place and handle that .
某人 别的 能 拿 超过 在 你的 地方 和 处理 那 .

其他人可以接手并处理这件事。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['suːpəvaɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
You can supervise if you wish .
你 能 监督 如果 你 希望 .

如果你愿意，可以进行监督。

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][rest] . "
But not until after you've had a rest . "
但 不是 直到 后 你已经 有 一个 休息 . "

但得先休息一下。"

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)] , ['hæri] .
" You know better , Harry .
" 你 知道 更好的 , 哈里 .

"你明明知道真相，哈利。"

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['beɪbi][ænd; ənd] [aɪl] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
This is my baby and I'll handle it .
这 是 我的 婴儿 和 患病的 处理 它 .

这是我的孩子，我会照顾好它。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ai] ['hævnt] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] .
It isn't that I haven't tried to keep him out of my mind .
它 不是 那 我 还没有 尝试 到 保持 他 出去 的 我的 头脑 .

并不是我没有努力不去想他。

[ai][hæv; həv] .
I have .
我 有 .

我有。

[jet] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə] [hɔːnt] [ˌem 'iː] .
Yet he always comes back to haunt me .
然而 他 总是 来 后退 到 出没 我 .

但他总是回来纠缠我。

[ɪf] [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['fiːlɪŋz] , [ðen] [ɪts] ['ækəsən] [rɪ'maɪndɪŋ] [ˌem 'iː] .
If not because of my own feelings , then it's Ackerson reminding me .
如果 不是 因为 的 我的 自己的 情怀 , 然后 它是 阿克森 提醒 我 .

如果不是因为我自己的感受，那就是艾克森提醒了我。

[ɪts] [nəʊ][juːz] .
It's no use .
它是 不 使用 .

没用。

[ai][kænt] [rest] [wɪð] [hɪm][ɒn][maɪ][maɪnd] . "
I can't rest with him on my mind . "
我 不能 休息 和 他 在 我的 头脑 . "

我满脑子都是他，睡不着觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

回旋镖行动(Operation Boomerang)
第2/2页

"	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[wen]	[juːv]	[hæd; həd]	['ɔːdərs]	?
"	**Not**	**even**	**when**	**you've**	**had**	**orders**	**?**
"	不是	甚至	什么时候	你已经	有	订单	?

即使接到订单也不行吗?

"	[weɪd]	[snʌf]	[aʊt]	[ðə; ði]	[ˌsɪgə'ret]	.
"	**Wade**	**snuffed**	**out**	**the**	**cigarette**	**.**
"	韦德	熄灭	出去	这	卷烟	.

韦德掐灭了香烟。

"	[aɪm]	['faɪndɪŋ]	[aʊt]	[ðæt]	['fiːlɪŋz]	[kæn; kən]	['sʌmtaɪmz]	['reb(ə)l; rɪ'bel]	[ə'genst]	['ɔːdərs]	.	"
"	**I'm**	**finding**	**out**	**that**	**feelings**	**can**	**sometimes**	**rebel**	**against**	**orders**	**.**	**"**
"	我是	寻找	出去	那	情怀	能	有时	反叛	反对	订单	.	"

“我发现，情感有时会违抗命令。”

"	[ðæt]	['ɪz(ə)nt]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[treɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['ɑːmi]	['ɒfɪsə(r)]	[tuː; tə]	[ə'kwaɪə(r)]	.
"	**That**	**isn't**	**a**	**good**	**trait**	**for**	**an**	**Army**	**Officer**	**to**	**acquire**	**.**
"	那	不是	一个	好的	特征	为了	一个	军队	官	到	获得	.

“对于一名陆军军官来说，这不是一个好品质。”

"	[weɪdz]	[feɪs]	[tʊk]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[sɑː'dɒnɪk]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	.
"	**Wade's**	**face**	**took**	**on**	**a**	**sardonic**	**expression**	**.**
"	韦德的	脸	采取	在	一个	讽刺的	表达	.

韦德脸上露出了嘲讽的表情。

"	[nəʊ]	.
"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[ˌaɪ 'tiː]	['ɪz(ə)nt]	,	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	?
It	**isn't**	**,**	**is**	**it**	**?**
它	不是	,	是	它	?

不是吧?

"	[hiː; hi]	[sed]	['sɒftli]	.
"	**he**	**said**	**softly**	**.**
"	他	说	轻轻	.

他轻声说道。

[ðə; ði]	[taɪm]	[piːs]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[wɒz; wəz]	['brəʊkən]	.
The	**time**	**piece**	**on**	**the**	**wall**	**was**	**broken**	**.**
这	时间	片	在	这	墙	曾是	破碎的	.

墙上的钟坏了。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	.
It	**had**	**to**	**be**	**.**
它	有	到	是	.

一定是这样。

[weɪd]	[hæd; həd]	[biːn]	['wɒtʃɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊəz]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['hɑːdli]	[siːmd]	[tuː; tə]	[muːv]	.
Wade	**had**	**been**	**watching**	**it**	**for**	**hours**	**and**	**it**	**hardly**	**seemed**	**to**	**move**	**.**
韦德	有	到过	观看	它	为了	小时	和	它	几乎	似乎	到	移动	.

韦德已经观察了好几个小时了，它似乎几乎没有动静。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɑːk] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	Starfrost	had	disappeared	behind	the	dark	side	of	the	Moon	and	a
这	-	有	消失	在后面	这	黑暗的	边	的	这	月亮	和	一个

[pres] [rɪ'liːs] [hæd; həd] [biːn] ['djuːli] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['pʌblɪk] .

press	release	had	been	duly	passed	on	to	the	anxious	public	.
按	发布	有	到过	正式地	通过了	在	到	这	焦虑的	民众	.

星霜号已经消失在月球背面，一份新闻稿也已按规定传达给了焦急的公众。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ɪ'lektrɪfaɪd] .

The	world	was	electrified	.
这	世界	曾是	带电	.

世界仿佛被电流击中了。

[mæn][hæd; həd] ['ventʃəd] ['ɪntuː] [speɪs] .

Man	had	ventured	into	space	.
男人	有	冒险	进入	空间	.

人类已经踏入太空。

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['hædnt] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] - .

The	public	hadn't	been	told	that	there	was	no	communication	with	the	Starfrost	.
这	民众	之前没有	到过	讲述	那	那里	曾是	不	沟通	和	这	-	.

公众并不知道与星霜组织之间没有任何联系。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)] [ðæt] [weɪ] .

It	was	better	that	way	.
它	曾是	更好的	那	方式	.

这样更好。

[weɪd] [fiʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] [æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [swiːp] ['sekənd][hænd] [wɪð]

Wade	fished	for	another	cigarette	as	he	followed	the	sweep	second	hand	with
韦德	钓鱼	为了	其他	卷烟	作为	他	随后	这	扫	第二	手	和

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

韦德一边用目光追随着秒针，一边摸索着另一支香烟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ'rɒnɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .

It	was	ironic	,	in	a	way	.
它	曾是	讽刺的是	,	在	一个	方式	.

从某种意义上说，这真是莫大的讽刺。

[mæn][hæd; həd] ['ventʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][lænd] .

Man	had	ventured	to	the	Moon	and	could	not	land	.
男人	有	冒险	到	这	月亮	和	可以	不是	土地	.

人类曾冒险登上月球，但未能成功着陆。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] .

He	dared	not	.
他	敢于	不是	.

他不敢。

[tuː; tə][set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][kəʊld] ,

To	set	foot	on	the	cold	,
到	放	脚	在	这	寒冷的	,

踏上寒冷的土地，

[ded] ['sætəlaɪt] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd]

dead	satellite	when	there	was	no	possible	way	of	return	would	be	inviting	suicide
死的	卫星	什么时候	那里	曾是	不	可能的	方式	的	返回	会	是	邀请	自杀

.

:

.

卫星失效且没有返回的可能，这无异于自寻死路。

[ðə; ði] [test] ['rɒkɪt] ['faɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['saɪlənt] [wɜːld] ,

The	test	rocket	fired	at	the	silent	world	,
这	测试	火箭	被解雇	在	这	沉默的	世界	,

试验火箭向寂静的世界发射。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	Starfrost	had	eaten	up	the	last	of	the	appropriations	and	it
和	这	-	有	吃	向上	这	最后的	的	这	拨款	和	它

[wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [ʃɪps] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [sə'plaɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

would	take	a	battery	of	ships	to	carry	the	supplies	necessary	for	the
会	拿	一个	电池	的	船舶	到	携带	这	补给品	必要的	为了	这

['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [teɪk] - [ɒf] [fə'sɪlətiz] .

building	of	take	-	off	facilities	.
建筑	的	拿	-	离开	设施	.

星霜吞噬了最后的拨款，需要一支舰队才能运送建造起飞设施所需的物资。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [weɪd] ['wɒntɪd] , [æn; ən] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n]

That	was	what	Wade	wanted	,	an	installation	on	the	Moon	before	another	nation
那	曾是	什么	韦德	通缉	,	一个	安装	在	这	月亮	前	其他	国家

[kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

could	make	it	.
可以	制作	它	.

这正是韦德想要的，在其他国家之前在月球上建立起自己的设施。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['siːkrət] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [wɔː(r)]

It	was	no	secret	that	the	nation	that	controlled	the	Moon	in	the	next	war
它	曾是	不	秘密	那	这	国家	那	受控	这	月亮	在	这	下一个	战争

[wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪvərz] [siːt] .

would	be	in	the	driver's	seat	.
会	是	在	这	司机	座位	.

众所周知，在下一场战争中，控制月球的国家将占据主导地位。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

It	would	be	a	fortress	in	the	sky	.
它	会	是	一个	堡垒	在	这	天空	.

它将成为一座空中堡垒。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['siːkrət] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [lɔːntʃ]

And	it	was	no	secret	that	another	nation	was	almost	ready	to	launch
和	它	曾是	不	秘密	那	其他	国家	曾是	几乎	准备好	到	发射

[ə; eɪ] [ʃɪp] .

a	ship	.
一个	船	.

另一个国家几乎已经准备好下水一艘船，这也不是什么秘密。

[weɪd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [fɜːst] .

Wade	wanted	to	get	there	first	.
韦德	通缉	到	得到	那里	第一的	.

韦德想第一个到达那里。

[weɪd] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [swet] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

Wade	could	feel	the	sweat	on	his	hands	.
韦德	可以	感觉	这	汗	在	他的	双手	.

韦德能感觉到手上的汗。

[ðeɪ] [felt] [kəʊld] [ænd; ənd] ['klæmi] .

They	felt	cold	and	clammy	.
他们	毛毡	寒冷的	和	湿冷的	.

他们感到又冷又湿。

[ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌriːəˈpiə] [ɒn][ðə; ði]['reɪdɑː(r)][set][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

The	Starfrost	should	have	reappeared	on	the	radar	set	an	hour	ago	.
这	-	应该	有	再次出现	在	这	雷达	放	一个	小时	前	.

星霜号应该在一个小时前就重新出现在雷达上了。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] ['ækəsən] [ɪf] [ðə; ði][bɪg][blɒnd][mæn]

He	dared	not	think	of	what	would	happen	to	Ackerson	if	the	big	blond	man
他	敢于	不是	思考	的	什么	会	发生	到	阿克森	如果	这	大的	金发	男人

[ˌmis'kælkjuleit] [waɪl] [ɪn] ['ɔːbɪt] .

miscalculated	while	in	orbit	.
误算	尽管	在	轨道	.

他不敢想象，如果那个高大的金发男人在轨道上误判了形势，阿克森会遭遇什么。

[tuː; tə] [ʃuːt] [ɒf] [ə'ləʊn]['ɪntuː] [blæk] , ['empti] [speɪs] , ['hɜːtlɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ,

To	shoot	off	alone	into	black	,	empty	space	,	hurtling	out	into	a	void	of	nothing	,
到	射击	离开	独自的	进入	黑色的	,	空的	空间	,	疾驰	出去	进入	一个	空白	的	没有什么	,

独自冲入漆黑空旷的宇宙，飞速冲向虚无的深渊，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][kəʊld] , ['kwaɪət] [deθ] [ə'weɪtɪŋ] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

where	there	was	only	a	cold	,	quiet	death	awaiting	was	no	way	for	a
在哪里	那里	曾是	仅有的	一个	寒冷的	,	安静的	死亡	等待中	曾是	不	方式	为了	一个

[mæn][tuː; tə][daɪ] .

man	to	die	.
男人	到	死	.

只有冰冷、寂静的死亡在等待着一个人，这样的死亡方式是不可接受的。

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] .

Damn	it	.
该死	它	.

该死的。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sɪlvə(r)] [kə'kuːn] ?

Where	was	that	silver	cocoon	?
在哪里	曾是	那	银	茧	?

那个银色的茧在哪里?

['ækəsən] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Ackerson	had	to	make	it	.
阿克森	有	到	制作	它	.

阿克森必须做到。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

Everything	depended	on	the	success	of	the	Starfrost	.
一切	取决于	在	这	成功	的	这	-	.

一切都取决于星霜计划的成败。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] , " ['meɪdʒə(r)] - [kraɪd] .

"	I	think	I've	got	something	,	"	Major	Gormely	cried	.
"	我	思考	我已经	得到	某物	,	"	主要的	-	哭	.

“我想我找到答案了！”戈梅利少校喊道。

[weɪd] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

Wade	came	out	of	his	dream	world	with	a	rush	.
韦德	来了	出去	的	他的	梦	世界	和	一个	匆忙	.

韦德猛地从梦境中醒来。

[hɪz; ɪz][swɪft] [steps] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdɑː(r)][set][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

His	swift	steps	covered	the	distance	to	the	radar	set	in	a	matter	of
他的	迅速	步骤	涵盖	这	距离	到	这	雷达	放	在	一个	事情	的

['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

seconds	.
秒	.

他步伐矫健，几秒钟就赶到了雷达站。

- [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] - .

Gormely	was	bending	over	working	with	Piluis	.
-	曾是	弯曲	超过	在职的	和	-	.

戈尔梅利正弯着腰和皮卢伊斯一起工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] . . . [ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ðæt] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][wʌn] [θɪŋ] .

And	it	was	there	.	.	.	a	tiny	speck	that	could	only	be	one	thing	.
和	它	曾是	那里	.	.	.	一个	微小的	斑点	那	可以	仅有的	是	一	事物	.

它就在那里……一个微小的斑点，那只能是一样东西。

[weɪd] [hɜːd] [hɪm'self] ['mʌtə(r)] : " [θæŋk] [gɒd] !

Wade	heard	himself	mutter	:	"	Thank	God	!
韦德	听到	他自己	低声	:	"	感谢	上帝	!

韦德听到自己喃喃自语："感谢上帝！"

" [ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['biːhaɪv] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

"	The	control	room	became	a	beehive	of	excitement	.
"	这	控制	房间	成为	一个	蜂窝	的	激动	.

控制室里顿时热闹起来。

[ðiːz] [men][wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['pesɪmɪzəm]

These	men	were	accustomed	to	success	in	the	face	of	overwhelming	pessimism
这些	男人	是	习惯	到	成功	在	这	脸	的	压倒	悲观主义

.

:

.

这些人早已习惯在极度悲观的环境中取得成功。

[jet] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['ʌltɪmət] .

Yet	this	was	almost	the	ultimate	.
然而	这	曾是	几乎	这	最终的	.

但这几乎就是最终的结果了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tiːm] [ðæt] [hæd; həd][prə'dʒektɪd][æn; ən] ['ɜːθbaʊnd]

They	were	part	of	a	team	that	had	projected	an	earthbound
他们	是	部分	的	一个	团队	那	有	预计	一个	地球

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['ɪntuː] [speɪs] .

object	into	space	.
目的	进入	空间	.

他们是负责将地球上的物体发射到太空的团队成员之一。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .

Now	it	was	coming	home	.
现在	它	曾是	未来	家	.

现在它要回家了。

" [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['buːməræŋ] " [wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [fʊl'fɪlmənt] .

"	Operation	Boomerang	"	was	nearing	fulfilment	.
"	手术	回旋镖	"	曾是	临近	履行	.

"回旋镖行动"即将完成。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [swet] [ænd; ənd] ['wʌri] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] .

The	long	hours	of	sweat	and	worry	were	beginning	to	pay	off	.
这	长的	小时	的	汗	和	担心	是	开始	到	支付	离开	.

长时间的汗水和担忧开始有了回报。

[ðə; ði] [kɔːk] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒtld] [ʌp] [ɪ'moʊʃnz] .

The	cork	was	ready	to	burst	out	of	their	bottled	up	emotions	.
这	软木	曾是	准备好	到	爆裂	出去	的	他们的	瓶装	向上	情绪	.

他们压抑已久的情绪仿佛就要迸发而出。

['sɑːdʒənt] ['maɪərz] - [feɪs] [wɒz; wəz] ['biːmɪŋ] .
Sergeant Meyers ' face was beaming .
军士 迈耶斯 - 脸 曾是 光芒四射 .

迈耶斯中士脸上洋溢着灿烂的笑容。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪg'zjuːbərənt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
He was exuberant with excitement .
他 曾是 旺盛 和 激动 .

他兴奋极了。

" [ai] [ges] [ðæt] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .
" I guess that calls for a drink .
" 我 猜测 那 呼叫 为了 一个 喝 .

我想这需要喝一杯。

" [hiː; hi] [tʊk] [weɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .
" He took Wade by the arm .
" 他 采取 韦德 经过 这 手臂 .

他抓住了韦德的胳膊。

" [aɪv] [biːn] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [ˌhəʊm'meɪd] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
" I've been saving a quart of homemade corn for just this occasion .
" 我已经 到过 保存 一个 夸脱 的 自制 玉米 为了 只是 这 场合 .

“我特意留了一夸脱自制玉米，就是为了这一刻。”

" ['sʌd(ə)nli] ['maɪərz] [stɒpt] .
" Suddenly Meyers stopped .
" 突然 迈耶斯 停止 .

“突然，迈耶斯停了下来。”

[hɪz; ɪz] [tæn] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪ] [mɑːsk] .
His tan face became a gray mask .
他的 棕褐色 脸 成为 一个 灰色的 面具 .

他黝黑的脸变成了灰色的面具。

" . . . ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , ['kɜːn(ə)l] . . . [sɜː(r)] !
" . . . pardon me , Colonel . . . sir !
" . . . 赦免 我 , 上校 . . . 先生 !

“.....对不起，上校.....先生！”

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['rɪdʒɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
" He came to rigid attention .
" 他 来了 到 死板的 注意力 .

他立刻变得笔直。

[weɪd] [lɑːft] ['hevɪli] .
Wade laughed heavily .
韦德 笑了 重度 .

韦德大笑起来。

" [ai] [θɪŋk] [wʌn] [drɪŋk] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] , ['sɑːdʒənt] .
" I think one drink would be in perfect order , sergeant .
" 我 思考 一 喝 会 是 在 完美的 命令 , 军士 .

“我觉得喝一杯就足够了，警官。”

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][haɪd] [ðɪs] ['lɪkwɪd][kɒb] ?
Where do you hide this liquid cob ?
在哪里 做 你 隐藏 这 液体 玉米 ?

你把这坨液态玉米藏在哪儿了?

" ['maɪərz] - [feɪs] [bɪ'keɪm] [braɪt] [ə'gen] .
" Meyers ' face became bright again .
" 迈耶斯 - 脸 成为 明亮的 再次 .

迈耶斯的脸上又露出了笑容。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [trɪpt] [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [sə'luːt] , [ə'baʊt] - [feɪs] , [ænd; ənd][rʌn][æt; ət][ðə; ði]

He	almost	tripped	as	he	tried	to	salute	,	about	-	face	,	and	run	at	the
他	几乎	绊倒了	作为	他	尝试	到	礼炮	,	关于	-	脸	,	和	跑步	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

他试图同时敬礼、转身和奔跑，结果差点绊倒。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

He	was	going	out	the	door	when	he	called	back	over	his	shoulder	.
他	曾是	去	出去	这	门	什么时候	他	称为	后退	超过	他的	肩膀	.

他正要出门时，又回头喊了一声。

" [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['klɒzɪt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [lə'triːn] . . . [sɜː(r)] .

"	In	the	water	closet	on	one	of	the	thrones	in	the	latrine	.	.	.	Sir	.
"	在	这	水	壁橱	在	一	的	这	王座	在	这	厕所	.	.	.	先生	.

“在厕所的马桶上，在其中一个马桶的凳子上……先生。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [weɪd] - [huː] ['ruːɪnd] ['ælən] - ['eksɪt] .

"	It	was	Wade	Boeman	who	ruined	Allen	Ackerson's	exit	.
"	它	曾是	韦德	-	WHO	毁坏	艾伦	-	出口	.

“是韦德·博曼毁了艾伦·阿克森的离开。”

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][staːf][kɑː(r)] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['paɪlət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	had	the	staff	car	pick	up	the	pilot	as	soon	as	the	hull	of	the
他	有	这	职员	车	挑选	向上	这	飞行员	作为	很快	作为	这	船体	的	这

- [kuːld] .

Starfrost	cooled	.
-	冷却	.

星霜号船体冷却后，他立即派工作人员用车去接飞行员。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑː(r)][hæd; həd][sped] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bærən][sænd] , [θruː] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ]

The	official	car	had	sped	back	over	the	barren	sand	,	through	the	waiting
这	官方的	车	有	加速	后退	超过	这	荒芜	沙	,	通过	这	等待

[θrɒŋ] [ɒv; əv] ['njuːzmen] ,

throng	of	newsmen	,
人群	的	新闻记者	,

官方车辆飞驰而回，穿过荒芜的沙地，越过等候在那里的记者人群。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][smɔːl] ['ɒfɪs] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] ['bɪldɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][stɒp] .

straight	to	the	small	office	located	in	the	control	building	,	without	a	stop	.
直的	到	这	小的	办公室	位于	在	这	控制	建筑	,	没有	一个	停止	.

直接前往位于控制大楼内的小办公室，中途不停留。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [piːvd] ['ækəsən] [wʊd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['maɪldli] .

To	say	that	it	peeved	Ackerson	would	be	putting	it	mildly	.
到	说	那	它	恼怒	阿克森	会	是	推杆	它	轻微地	.

要说这件事激怒了阿克森，那都算是轻描淡写了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)]['ɑːftə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

His	face	was	still	burning	with	anger	after	twenty	minutes	of	interrogation	.
他的	脸	曾是	仍然	燃烧	和	愤怒	后	二十	分钟	的	审讯	.

经过二十分钟的审问，他脸上依然怒火中烧。

[weɪd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] ['sekrət(ə)ri] ['kiːpɪŋ] [hɪm][ɪn]

Wade	knew	it	was	only	the	presence	of	the	Defense	Secretary	keeping	him	in
韦德	知道	它	曾是	仅有的	这	在场	的	这	防御	秘书	保持	他	在

[laɪn] .

line	.
线	.

韦德知道，只有国防部长的存在才能让他安分守己。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [iːtʃ] ['kwestʃən] [briːf] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] .

For	that	reason	he	tried	to	keep	each	question	brief	and	simple	.
为了	那	原因	他	尝试	到	保持	每个	问题	简短的	和	简单的	.

因此，他尽量让每个问题都简洁明了。

['ækəsən] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Ackerson	was	dying	to	get	outside	that	door	and	receive	some	of	the
阿克森	曾是	垂死	到	得到	外部	那	门	和	收到	一些	的	这

[ə'kleɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'naɪd] .

acclaim	that	he	was	being	denied	.
欢呼	那	他	曾是	存在	否认	.

阿克森渴望走出那扇门，获得他一直被剥夺的赞誉。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [test] ['rɒkɪt] [wiː; wi] ['faɪəd] ?

"	You	say	you	had	a	chance	to	look	at	the	test	rocket	we	fired	?
"	你	说	你	有	一个	机会	到	看	在	这	测试	火箭	我们	被解雇	?

你说你有机会看过我们发射的测试火箭?

" [weɪd] [ɑːskt] .

"	Wade	asked	.
"	韦德	问	.

韦德问道。

" [jes] [sɜː(r)] . [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [red] ['kreɪtə(r)] , ['feəli] [wel] [biːt] [ʌp] .

"	Yes	sir	.	It	was	resting	in	a	red	crater	,	fairly	well	beat	up	.
"	是的	先生	.	它	曾是	休息	在	一个	红色的	火山口	,	相当	出色地	打	向上	.

“是的，先生。它静静地躺在一个红色的火山口里，损毁相当严重。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [hɑːd] .

It	must	have	come	down	hard	.
它	必须	有	来	向下	难的	.

当时肯定下得很重。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] ['wɒb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnɪt] .

In	fact	it	looked	like	it	may	have	struck	a	wobble	at	the	last	minute	.
在	事实	它	看起来	喜欢	它	可能	有	击	一个	摇晃	在	这	最后的	分钟	.

事实上，看起来它在最后一刻似乎出现了一些问题。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [tə'reɪn] [ɪz] ['prɪti] [rʌf] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['tɔpl]

Of	course	the	terrain	is	pretty	rough	up	there	and	it	could	have	toppled
的	课程	这	地形	是	漂亮的	粗糙的	向上	那里	和	它	可以	有	倾覆

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] .

after	it	hit	.
后	它	打	.

当然，那里的地形非常崎岖，它撞击后也可能发生倾覆。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [ʃɒts] [aɪ] [tʊk] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .

I'm	sure	the	camera	shots	I	took	will	tell	us	much	more	.
我是	当然	这	相机	镜头	我	采取	将要	告诉	我们	很多	更多的	.

我相信我拍摄的照片会告诉我们更多信息。

" [weɪd] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Wade	felt	a	sudden	twitch	in	his	shoulder	.
"	韦德	毛毡	一个	突然	抽搐	在	他的	肩膀	.

韦德感到肩膀突然抽搐了一下。

" [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] [wɒz; wəz] [red] . "

"	You	said	the	crater	was	red	.	"
"	你	说	这	火山口	曾是	红色的	.	"

“你说火山口是红色的。”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes , sir .**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ə; eɪ] [braɪt] [red] .
A bright red .
一个 明亮的 红色的 .

鲜红色。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][streɪndʒ] .
I thought it was strange .
我 想法 它 曾是 奇怪的 .

我觉得很奇怪。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [spɪld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ʃiː; ʃi][hɪt] .
It was as if something spilled out of the ship when she hit .
它 曾是 作为 如果 某物 洒了 出去 的 这 船 什么时候 她 打 .

撞击发生时，仿佛有什么东西从船上掉了出来。

" [weɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .
" **Wade and the Secretary exchanged glances .**
" 韦德 和 这 秘书 交换 眼神 .

韦德和国务卿交换了一个眼神。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [daɪ] [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
" **It was a marking dye so you could pick up the location of the ship ,**
" 它 曾是 一个 标记 染料 所以 你 可以 挑选 向上 这 地点 的 这 船 ,

“那是一种标记染料，可以用来确定船只的位置。”

" [weɪd] [sed] [tuː] ['kwɪkli] .
" **Wade said too quickly .**
" 韦德 说 也 迅速地 .

韦德说得太快了。

['ælən] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] [pɪəst] [ðə; ði]['kwaɪət] [ruːm] .
Allen twisted his head as the sound of many voices pierced the quiet room .
艾伦 扭曲 他的 头 作为 这 声音 的 许多 声音 穿孔 这 安静的 房间 .

安静的房间里突然传来许多人的声音，艾伦扭过头去。

['sʌmwʌn] [tʃɪəd] ['laʊdli] .
Someone cheered loudly .
某人 欢呼 高声 .

有人大声欢呼。

['ælən] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [freɪm] .
Allen shifted his large frame .
艾伦 转移 他的 大的 框架 .

艾伦挪动了一下他庞大的身躯。

" [haʊ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['laɪɪŋ] ?
" **How was she lying ?**
" 如何 曾是 她 说谎 ?

她是怎么撒谎的?

" [weɪd] [ɑːskt] .
" **Wade asked .**
" 韦德 问 .

韦德问道。

['ælən] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] .
Allen brought his attention back to the two men .
艾伦 带来 他的 注意力 后退 到 这 二 男人 .

艾伦将注意力重新集中到那两个人身上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'nɔɪd] .

It	was	obvious	,	he	was	becoming	annoyed	.
它	曾是	明显的	,	他	曾是	成为	恼怒	.

很明显，他开始感到恼火了。

" [daʊn] [teɪl] - [fɜːst] .

"	Down	tail	-	first	.
"	向下	尾巴	-	第一的	.

“尾巴先着地。”

[ðə; ði][nəʊz]['sekʃ(ə)n] [lʊkt] [ɪn'tækt] .

The	nose	section	looked	intact	.
这	鼻子	部分	看起来	完好无损的	.

鼻子部分看起来完好无损。

[ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ]['wɒb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['sekənd] .

That's	what	makes	me	believe	she	took	on	a	wobble	at	the	last	second	.
那就是	什么	制作	我	相信	她	采取	在	一个	摇晃	在	这	最后的	第二	.

这让我相信她是在最后一刻状态下滑的。

[ðə; ði][nəʊz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['berid] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

The	nose	should	have	been	buried	out	of	sight	.
这	鼻子	应该	有	到过	埋葬	出去	的	视线	.

鼻子本应该完全埋在看不见的地方。

" [ə'nʌðə(r)] [tʃɪə(r)] [fɔːst] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

"	Another	cheer	forced	its	way	into	the	room	.
"	其他	欢呼	强制	它是	方式	进入	这	房间	.

又一阵欢呼声涌入房间。

['sʌd(ə)nli] ['ælən] [bɜːst] [aʊt] .

Suddenly	Allen	burst	out	.
突然	艾伦	爆裂	出去	.

艾伦突然爆发了。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['kɜːn(ə)l] .

"	Tell	me	,	Colonel	.
"	告诉	我	,	上校	.

告诉我，上校。

[haʊz] ['toʊmər] [ðiːz] [deɪz] .

How's	Tomer	these	days	.
怎么样	托默	这些	天	.

托默最近怎么样?

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gai] [huː] [kwɪt][ɒn][juː; jʊ][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [endid] .

You	remember	,	that	little	guy	who	quit	on	you	just	before	the	training	ended	.
你	记住	,	那	小的	盖伊	WHO	辞职	在	你	只是	前	这	训练	结束	.

你还记得吗？就是那个在训练即将结束前退出的小家伙。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðə; ði][bɪg][mæn][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .

"	The	words	had	the	effect	the	big	man	had	hoped	for	.
"	这	字	有	这	影响	这	大的	男人	有	希望	为了	.

“这些话达到了这位大个子所希望的效果。”

- [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] .

Boeman	came	out	of	the	chair	.
-	来了	出去	的	这	椅子	.

博曼从椅子上站了起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪvɪd] [waɪt] .

His	face	was	a	vivid	white	.
他的	脸	曾是	一个	生动	白色的	.

他脸色惨白。

" [juː; jʊ] . . . " [hiː; hi][bɪˈgæn] .
" You . . . " he began .
" 你 . . . " 他 开始 .

“你……”他开口道。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [muːvd] ['kwɪkli] .
The Secretary moved quickly .
这 秘书 已搬 迅速地 .

国务卿行动迅速。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] [bɪ'fɔː(r)] [weɪd] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] .
He was between the two men before Wade could continue .
他 曾是 之间 这 二 男人 前 韦德 可以 继续 .

在韦德继续行动之前，他已经挡在了两人中间。

" [ðæts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ['kæptɪn] ['ækəsən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][aɪ] [seɪ] ['mɪstə(r)]
" That's all for now Captain Ackerson , " he said , " or should I say Mister
" 那就是 全部 为了 现在 队长 阿克森 , " 他 说 , " 或者 应该 我 说 先生
['ækəsən] .
Ackerson .
阿克森 .

“今天就到这里吧，阿克森船长，”他说，“或者我应该叫您阿克森先生。”

[jɔː(r); jə(r)] ['peɪpəz] [hæv; həv] [biːn] [p'rəsest] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃt] .
Your papers have been processed as you wished .
你的 文件 有 到过 已处理 作为 你 希望 .

您的文件已按您所愿处理完毕。

[jʊr; jər] [ə; eɪ][sə'vɪliən] , ['ɑːftə(r)]['sɪksti] [deɪz] ['tɜːmɪn(ə)l] [liːv] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
You're a civilian , after sixty days terminal leave , of course .
你是 一个 平民 , 后 六十 天 终端 离开 , 的 课程 .

当然，在结束六十天的休假后，你就是一名平民了。

" ['ækəsən] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] [ɒn] [weɪdz] [feɪs] .
" Ackerson watched the play of emotions on Wade's face .
" 阿克森 观看 这 玩 的 情绪 在 韦德的 脸 .

阿克森观察着韦德脸上的情绪变化。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['evri] ['sekənd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He was enjoying every second of it .
他 曾是 享受 每一个 第二 的 它 .

他享受着每一秒。

[weɪd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [smæʃ] [ðæt] [smʌg] [feɪs] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .
Wade wanted to smash that smug face all over the floor .
韦德 通缉 到 粉碎 那 踌躇满志 脸 全部 超过 这 地面 .

韦德恨不得把那张自鸣得意的脸狠狠砸在地上。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['paʊələs] .
Yet he was powerless .
然而 他 曾是 无力 .

但他却无能为力。

['ækəsən] [wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [left] [ʌn'dʌn] [tuː; tə][rɪsk]
Ackerson was still an officer and there was too much left undone to risk
阿克森 曾是 仍然 一个 官 和 那里 曾是 也 很多 左边 未完成 到 风险
['evriθɪŋ] [naʊ] .
everything now .
一切 现在 .

阿克森当时还是一名军官，还有太多事情没有做完，现在冒一切风险是不行的。

[hiː; hi][sæt] [bæk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

He	sat	back	down	on	the	chair	.
他	卫星	后退	向下	在	这	椅子	.

他重新坐回椅子上。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][taɪm] [wen] [ðə; ði][blɒnd][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ][sə'vɪliən] .

There	would	be	time	when	the	blond	man	was	a	civilian	.
那里	会	是	时间	什么时候	这	金发	男人	曾是	一个	平民	.

总有一天，这位金发男子会成为一名平民。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

"	Thank	you	,	sir	.
"	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

" ['ælən] [grɪnd] .

"	Allen	grinned	.
"	艾伦	咧嘴一笑	.

艾伦咧嘴一笑。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	Secretary	extended	his	hand	.
这	秘书	扩展	他的	手	.

秘书伸出了手。

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] [wel] [dʌn] .

"	Congratulations	again	for	a	job	well	done	.
"	恭喜!	再次	为了	一个	工作	出色地	完毕	.

再次祝贺你出色地完成了工作。

" [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

"	They	shook	hands	.
"	他们	摇晃	双手	.

他们握了手。

" [doʊnt] [fə'get] , ['ækəsən] , " - [sed] [æz; əz]['ælən] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Don't	forget	,	Ackerson	,	"	Boeman	said	as	Allen	hurried	to	the	door	.
"	不	忘记	,	阿克森	,	"	-	说	作为	艾伦	慌忙	到	这	门	.

“别忘了，阿克森，”博曼说着，艾伦匆匆走向门口。

" [ðə; ði][nekst] [wiːk] [ɪz][maɪn] .

"	The	next	week	is	mine	.
"	这	下一个	星期	是	矿	.

“接下来的一周都属于我。”

['sɒlɪd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

Solid	interrogation	.
坚硬的	审讯	.

严密的审讯。

[jʊr; jər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] . "

You're	still	in	the	service	.	"
你是	仍然	在	这	服务	.	"

你还在服役中。

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	Sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] , ['ækəsən] .

"	And	one	more	thing	,	Ackerson	.
"	和	一	更多的	事物	,	阿克森	.

“还有一件事，阿克森。”

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] .

I	know	your	communication	was	working	.
我	知道	你的	沟通	曾是	在职的	.

我知道你们的沟通一直很顺畅。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][ˈɑːnsə(r)][ˈaʊə(r)][kɔːlz] ? "

Why	didn't	you	answer	our	calls	?	"
为什么	没有	你	回答	我们的	呼叫	?	"

为什么你们不接我们的电话?

" [ai] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [swet] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

"	I	thought	that	would	make	you	sweat	a	little	.
"	我	想法	那	会	制作	你	汗	一个	小的	.

"我以为那会让你有点出汗。"

[ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .

I	can	see	that	it	did	.
我	能	看	那	它	做过	.

我看得出来确实如此。

" [ðə; ði][dɔː(r)] [slæmd] [ʃʌt] .

"	The	door	slammed	shut	.
"	这	门	猛烈抨击	关闭	.

门砰地一声关上了。

[ˈnaɪðə(r)][mæn][spəʊk] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][kləʊzd][bɪˈhaɪnd] [ˈækəsən] .

Neither	man	spoke	when	the	door	closed	behind	Ackerson	.
两者都不	男人	辐	什么时候	这	门	关闭	在后面	阿克森	.

阿克森身后的门关上时，两人都没有说话。

[ðə; ði][ˈsaɪləns][wɒz; wəz] [lɒŋ] .

The	silence	was	long	.
这	沉默	曾是	长的	.

沉默持续了很久。

[ˈfaɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [huː] [muːvd] .

Finally	it	was	Boeman	who	moved	.
最后	它	曾是	-	WHO	已搬	.

最后是博曼搬走了。

[hiː; hi][ˈəʊpənd][ðə; ði][tɒp][left] [drɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][desk][ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [ə; eɪ][smɔːl] [glɑːs]

He	opened	the	top	left	drawer	of	the	desk	and	withdrew	a	small	glass
他	打开	这	顶部	左边	抽屉	的	这	桌子	和	退出	一个	小的	玻璃

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l] .

and	a	bottle	.
和	一个	瓶子	.

他打开书桌左上角的抽屉，拿出一个小玻璃杯和一个瓶子。

[hiː; hi] [pɔː] [ə; eɪ][drɪŋk][ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv]

He	poured	a	drink	and	offered	it	to	the	Secretary	with	a	glance	of
他	倾倒	一个	喝	和	提供	它	到	这	秘书	和	一个	瞥一眼	的

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他倒了一杯酒，眼神示意秘书递了过去。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	Secretary	shook	his	head	.
这	秘书	摇晃	他的	头	.

秘书摇了摇头。

- ['lɪftɪd] [ðə; ði]['tʌmblə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]

Boeman	**lifted**	**the**	**tumbler**	**to**	**his**	**lips**	**and**	**poured**	**the**	**liquid**	**down**	**with**	**a**
-	抬起	这	不倒翁	到	他的	嘴唇	和	倾倒	这	液体	向下	和	一个

[kwɪk] ['məʊʃn] .

quick	**motion**	**.**
快的	运动	.

博曼举起玻璃杯送到嘴边，迅速地将液体倒了下去。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] .

He	**made**	**a**	**face**	**as**	**it**	**burned**	**.**
他	制成	一个	脸	作为	它	烧伤	.

火焰灼烧着他，他做了个鬼脸。

[hiː; hi] [pɔː] [ə'nʌðə(r)] , [tˈɔɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

He	**poured**	**another**	**,**	**toyed**	**with**	**it**	**before**	**he**	**tossed**	**it**	**down**	**.**
他	倾倒	其他	,	玩弄	和	它	前	他	抛掷	它	向下	.

他又倒了一杯，把玩了一会儿，然后一饮而尽。

" [wel] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Well**	**,**	**he**	**made**	**it**	**.**
"	出色地	,	他	制成	它	.

“嗯，他成功了。”

" - [sed] ['faɪnəli] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [glɑːs] [ɒn][ðə; ði][desk] .

"	**Boeman**	**said**	**finally**	**,**	**placing**	**the**	**empty**	**glass**	**on**	**the**	**desk**	**.**
"	-	说	最后	,	放置	这	空的	玻璃	在	这	桌子	.

“博曼最后说道，同时把空杯子放在桌子上。”

" [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [bæk] — [nɒn] [stɒp] . "

"	**To**	**the**	**Moon**	**and**	**back**	**—**	**non**	**stop**	**.**	**"**
"	到	这	月亮	和	后退	—	非	停止	.	"

“往返月球——不停歇。”

" [juː; jʊ] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] .

"	**You**	**knew**	**he**	**would**	**,**	**didn't**	**you**	**.**
"	你	知道	他	会	,	没有	你	.

“你知道他会这么做，对吧？”

" - [nˈɒdɪd] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [glɑːs] .

"	**Boeman**	**nodded**	**,**	**staring**	**at**	**the**	**glass**	**.**
"	-	点头	,	凝视	在	这	玻璃	.

博曼点了点头，盯着玻璃。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][əˈnʌðə(r)] ['ɔːkwəd] ['saɪləns][æz; əz][bəuθ][men][wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn] [θɔːt] .

There	**was**	**another**	**awkward**	**silence**	**as**	**both**	**men**	**were**	**wrapped**	**in**	**thought**	**.**
那里	曾是	其他	尴尬的	沉默	作为	两个都	男人	是	包装	在	想法	.

两人陷入沉思，又是一阵尴尬的沉默。

" [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [weɪd] ? "

"	**Disappointed**	**,**	**Wade**	**?**	**"**
"	失望的	,	韦德	?	"

“失望了吗，韦德？”

" [nɒt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

"	**Not**	**disappointed**	**.**
"	不是	失望的	.

不失望。

[dɪsˈgʌstɪd] . "

Disgusted	**.**	**"**
厌恶	.	"

感到恶心。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] .
" He gave us what we wanted .
" 他 给予 我们 什么 我们 通缉 .

他给了我们想要的。

[ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [naʊ] . "
The appropriations will be easy now . "
这 拨款 将要 是 简单的 现在 . "

现在拨款很容易了。

" [ai] [nəʊ] . "
" I know . "
" 我 知道 . "

“我知道。”

" [ðen] [wʌts] [rɒŋ] ?
" Then what's wrong ?
" 然后 是什么 错误的 ?

“那到底出了什么问题？”

['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] ['ækəsən] ['fʊli] .
Certainly you can't blame Ackerson fully .
当然 你 不能 责备 阿克森 完全 .

当然，你不能把所有责任都归咎于阿克森。

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['stɔːri] . "
He doesn't know the entire story . "
他 不 知道 这 全部的 故事 . "

他并不了解全部真相。

" [pə'hæps] [ðæts] [wʌts] [rɒŋ] .
" Perhaps that's what's wrong .
" 也许 那就是 是什么 错误的 .

“或许问题就出在这里。”

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri] [ai] [mait] [fiːl] ['betə(r)] . "
If I could just tell the full story I might feel better . "
如果 我 可以 只是 告诉 这 满的 故事 我 可能 感觉 更好的 . "

如果我能把事情的全貌都说出来，也许我会感觉好些。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
" Impossible .
" 不可能的 .

“不可能的。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['neɪʃ(ə)n] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒn] [ɪts] [bæk] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ]
Can you imagine the entire nation carrying a load on its back the way you
能 你 想象 这 全部的 国家 携带 一个 加载 在 它是 后退 这 方式 你
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ?
are now ?
是 现在 ?

你能想象整个国家像你现在这样肩负重担吗?

" [weɪd] [lɑːft] ['bɪtəli] .
" Wade laughed bitterly .
" 韦德 笑了 苦涩地 .

韦德苦笑了一下。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] . "
" It might wake them up . "
" 它 可能 唤醒 他们 向上 . "

“这或许能把他们唤醒。”

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , [weɪd] .
" I understand , Wade .
" 我 理解 , 韦德 .

“我明白了，韦德。”

[maɪ][ɪn'saɪdz] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
My insides feel it too .
我的 内部 感觉 它 也 .

我的内心也感觉到了。

[bʌt; bət][let][hɪm][biː; bi][ðə; ði]['hɪərəʊ] . "
But let him be the hero . "
但 让 他 是 这 英雄 . "

但就让他当英雄吧。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] , " [weɪd] [sed] , ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [ə'gen] .
" He will be , " Wade said , reaching for the bottle again .
" 他 将要 是 , " 韦德 说 , 到达 为了 这 瓶子 再次 .

“他会的，”韦德说着，又伸手去拿酒瓶。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] . "
" He will be . "
" 他 将要 是 . "

他会的。

" [ðen] [let][hɪm] .
" Then let him .
" 然后 让 他 .

“那就让他去吧。”

[wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [naʊ] .
We have more important things to think about now .
我们 有 更多的 重要的 事物 到 思考 关于 现在 .

我们现在有更重要的事情需要考虑。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [gɒt] [ʌp] .
" The Secretary got up .
" 这 秘书 得到 向上 .

秘书起身了。

[weɪd] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['empti] ['tʌmblə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , ['skwiːzɪŋ] ['taɪtli] .
Wade grasped the empty tumbler in the palm of his hand , squeezing tightly .
韦德 抓住 这 空的 不倒翁 在 这 棕榈 的 他的 手 , 挤压 紧紧 .

韦德将空玻璃杯紧紧握在手掌中。

" ['ækəsən] [sed] [red] . "
" Ackerson said red . "
" 阿克森 说 红色的 . "

阿克森说：“红色。”

" [ai] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] .
" I know , " replied the Secretary .
" 我 知道 , " 回复 这 秘书 .

“我知道，”秘书回答道。

" [red] [miːnz] ['deɪndʒə(r)] .
" Red means danger .
" 红色的 方法 危险 .

红色代表危险。

[ðə; ði]['kreɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [steɪnd] ['jeləʊ] . "
The crater should have been stained yellow . "
这 火山口 应该 有 到过 染色 黄色的 . "

火山口本应被染成黄色。

" [pə'hæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp][ɪn][kən'teɪnə(r)z] . "
" **Perhaps there was a mix - up in containers . "**
" 也许 那里 曾是 一个 混合 - 向上 在 容器 . "

"或许是集装箱装错了。"

" [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] , [fræŋk] . "
" **You don't believe that , Frank . "**
" 你 不 相信 那 , 坦率 . "

"你不相信，弗兰克。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɪz] [stɪl] ['ɒpəreɪtɪŋ] !
" **But the radio is still operating !**
" 但 这 收音机 是 仍然 操作 !

但是收音机还能正常工作!

[ə; eɪ] ['stedi] [siː] . ['dʌbljuː] . [biːm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
A steady C . W . beam is coming in .
一个 稳定的 C . W . 光束 是 未来 在 .

一束稳定的连续波束正在传入。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni]['deɪndʒə(r)][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['getɪŋ] [kəʊd] .
If there was any danger we would be getting code .
如果 那里 曾是 任何 危险 我们 会 是 获得 代码 .

如果真有什么危险，我们早就收到代码了。

" [weɪd] [fɔːst] [ə; eɪ][smaɪl] .
" **Wade forced a smile .**
" 韦德 强制 一个 微笑 .

韦德强颜欢笑。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] .
" **You should have been a minister .**
" 你 应该 有 到过 一个 部长 .

你本该成为一名牧师。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [həʊp] . . . [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
There is always hope . . . is that it ?
那里 是 总是 希望 . . . 是 那 它 ?

总会有希望的.....就这些吗?

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hæt] ['keəfəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
" **The Secretary placed his hat carefully on his head .**
" 这 秘书 放置 他的 帽子 小心 在 他的 头 .

国务卿小心翼翼地把帽子戴在头上。

" [aɪ'd]['betə(r)][get]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [læb] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [muːvɪz] [hiː; hi]
" **I'd better get over to the lab and take a look at those movies he**
" ID 更好的 得到 超过 到 这 实验室 和 拿 一个 看 在 那些 电影 他
[tʊk] . "
took . "
采取 . "

"我最好去实验室看看他拍的那些影片。"

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] ['ləʊnli] . . .
" **It must be so lonely . . .**
" 它 必须 是 所以 孤独 . . .

"一定很孤独....."

" - [sed] ['luːsli] .
" **Boeman said loosely .**
" - 说 松散地 .

博曼漫不经心地说道。

" [pə'hæps] [nɒt] .
" **Perhaps** **not** .
" 也许 不是 .

或许并非如此。

['toʊmər][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] .
Tomer **was** **a** **quiet** **man** .
托默 曾是 一个 安静的 男人 .

托默是个沉默寡言的人。

[ðəʊz] [kaɪnd][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .
Those **kind** **don't** **seem** **to** **mind** .
那些 种类 不 似乎 到 头脑 .

那些人似乎并不介意。

" [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [laʊd] [tʃɪə(r)] [brəʊk] [ðə; ði][nɪə(r)]['saɪləns][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
" **A** **sudden** , **loud** **cheer** **broke** **the** **near** **silence** **in** **the** **room** .
" 一个 突然 , 大声 欢呼 打破 这 靠近 沉默 在 这 房间 .

一阵突如其来的响亮欢呼声打破了房间里近乎寂静的气氛。

[weɪd] [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Wade **glanced** **toward** **the** **window** .
韦德 瞥了一眼 朝向 这 窗户 .

韦德瞥了一眼窗外。

[ðen] [hiː; hi][gɒt][ʌp] ['sləʊli] [wɪð] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] .
Then **he** **got** **up** **slowly** **with** **the** **action** **of** **an** **old** **man** .
然后 他 得到 向上 缓慢地 和 这 行动 的 一个 老的 男人 .

然后他缓缓起身，动作像个老人。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
He **went** **to** **the** **window** **and** **looked** **out** .
他 去 到 这 窗户 和 看起来 出去 .

他走到窗边，向外望去。

['ækəsən] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [θruː] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ə'lɒft][ɒn] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]
Ackerson **was** **being** **carried** **through** **a** **path** **of** **humanity** **aloft** **on** **dozens** **of**
['ʃəuldəz] .
shoulders .
阿克森 曾是 存在 携带 通过 一个 小路 的 人类 高空 在 几十个 的
肩膀 .

阿克森被几十个人扛在肩上，沿着人潮高高地抬着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [wel] - ['wɪʃə] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid]
He **was** **waving** **to** **the** **hundreds** **of** **well** **-** **wishers** **as** **he** **was** **carried**
他 曾是 挥手 到 这 数百 的 出色地 - 许愿者 作为 他 曾是 携带
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bætri] [ɒv; əv] ['maɪkrəfəʊnz] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] ['plætfɔːm] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)]
toward **the** **battery** **of** **microphones** **waiting** **on** **the** **wooden** **platform** **erected** **for**
朝向 这 电池 的 麦克风 等待 在 这 木制的 平台 竖立 为了
[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
the **occasion** .
这 场合 .

他一边向数百名祝福者挥手致意，一边被抬向为此次活动搭建的木制平台上的一排麦克风。

[weɪd] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][eɪdʒ] .
Wade **couldn't** **help** **but** **think** **of** **a** **hero** **of** **another** **age** .
韦德 不能 帮助 但 思考 的 一个 英雄 的 其他 年龄 .

韦德不禁想起了另一个时代的英雄。

['lɪndbɜːg] .
Lindbergh .
林白 .

林白。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [ðen] .

It	must	have	been	the	same	then	.
它	必须	有	到过	这	相同的	然后	.

当时的情况肯定也一样。

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'membəd] [ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊd] [hɪm] ?

And	who	remembered	those	that	followed	him	?
和	WHO	记得	那些	那	随后	他	?

谁又记得他的追随者呢?

[ɔː(r)] [ðəʊz] [ðæt] [peɪvd] [ðə; ði] [weɪ] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Or	those	that	paved	the	way	so	he	could	make	it	?
或者	那些	那	铺砌路面	这	方式	所以	他	可以	制作	它	?

或者说，是那些为他铺平道路，让他得以成功的人?

[weɪd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Wade	shook	his	head	.
韦德	摇晃	他的	头	.

韦德摇了摇头。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['kwɪkli] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] .

He	turned	away	from	the	window	quickly	,	heading	for	the	desk	and	the	bottle	.
他	转向	离开	从	这	窗户	迅速地	,	标题	为了	这	桌子	和	这	瓶子	.

他迅速转身离开窗户，走向桌子和酒瓶。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

The	Secretary	followed	him	with	his	eyes	,	undecided	.
这	秘书	随后	他	和	他的	眼睛	,	未决定	.

秘书犹豫不决，目光追随着他。

- ['lɪftɪd] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['təʊstɪŋ] ['dʒestʃə(r)] .

Boeman	lifted	the	bottle	high	above	his	head	in	a	toasting	gesture	.
-	抬起	这	瓶子	高的	多于	他的	头	在	一个	祝酒	手势	.

博曼高举酒瓶，做出敬酒的手势。

" [tuː; tə][ðə; ði]['hɪərəʊ] . "

"	To	the	hero	.	"
"	到	这	英雄	.	"

"致英雄。"

" [doʊnt] , [weɪd] .

"	Don't	,	Wade	.
"	不	,	韦德	.

"别这样，韦德。"

" [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [pɔːzd] [ðeə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [met] .

"	The	bottle	paused	there	while	the	eyes	of	the	two	men	met	.
"	这	瓶子	暂停	那里	尽管	这	眼睛	的	这	二	男人	遇见	.

"瓶子停在那里，两人目光交汇。"

['faɪnəli] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [æz; əz] [weɪd] [sə'rendəd] .

Finally	the	bottle	returned	to	the	desk	as	Wade	surrendered	.
最后	这	瓶子	返回	到	这	桌子	作为	韦德	投降	.

最后，韦德认输了，酒瓶也回到了桌子上。

[ðen] [hiː; hi] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

Then	he	slumped	down	in	the	chair	.
然后	他	瘫倒	向下	在	这	椅子	.

然后他颓然地瘫坐在椅子上。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [weɪdz] ['ʃəʊldə(r)] .

The	Secretary	placed	his	hand	on	Wade's	shoulder	.
这	秘书	放置	他的	手	在	韦德的	肩膀	.

国务卿将手放在韦德的肩膀上。

- [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] ['ɪnstəntli] .

Boeman	shook	it	off	,	and	he	was	sorry	instantly	.
-	摇晃	它	离开	,	和	他	曾是	对不起	即刻	.

博曼不以为意，立刻感到后悔。

" [əʊ] . [keɪ] . [fræŋk] .

"	O	.	K	.	Frank	.
"	哦	.	K	.	坦率	.

好的，弗兰克。

[juː; jʊ][wɪn] .

You	win	.
你	赢	.

你赢了。

['ækəsən] [wɪnz] . "

Ackerson	wins	.	"
阿克森	胜利	.	"

阿克森赢了。

" [gʊd] , " [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [sed] ['sɒftli] .

"	Good	,	"	the	Secretary	said	softly	.
"	好的	,	"	这	秘书	说	轻轻	.

“很好，”国务卿轻声说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	the	way	we	want	it	.
"	那就是	这	方式	我们	想	它	.

“我们想要的就是这个结果。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [prɪ'vent] ['evriwʌn] [frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][duː; də] [naʊ] .

We	have	to	prevent	everyone	from	feeling	the	way	you	do	now	.
我们	有	到	防止	每个人	从	感觉	这	方式	你	做	现在	.

我们必须防止其他人也像你现在这样感到痛苦。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [jʊr; jər] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['ækəsən] ['getɪŋ] [ðə; ði]['glɔːri] .

It	isn't	that	you're	jealous	of	Ackerson	getting	the	glory	.
它	不是	那	你是	嫉妒的	的	阿克森	获得	这	荣耀	.

你并不是嫉妒阿克森获得荣誉。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['toʊmər] ['dʌznt] [maɪnd] .

And	you	know	that	Tomer	doesn't	mind	.
和	你	知道	那	托默	不	头脑	.

你知道托默并不介意。

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæts] ['klaʊdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

It's	your	worrying	about	him	that's	clouding	your	mind	.
它是	你的	令人担忧	关于	他	那就是	云雾	你的	头脑	.

你对他的担忧让你心神不宁。

['evriwʌn] [wʊd] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Everyone	would	be	feeling	the	same	way	.
每个人	会	是	感觉	这	相同的	方式	.

每个人都会有同样的感觉。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	The	Secretary	looked	out	the	window	.
"	这	秘书	看起来	出去	这	窗户	.

秘书向窗外望去。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ðæt] .
" We couldn't have that .
" 我们 不能 有 那 .

我们不能接受这种情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [set] [speɪs] ['træv(ə)l] [bæk] [j'iəz] .
It would have set space travel back years .
它 会 有 放 空间 旅行 后退 年 .

这将使太空旅行倒退数年。

['ækəsən] [ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [speɪs] [flaɪt] [ɪz] [seɪf] .
Ackerson is powerful evidence that space flight is safe .
阿克森 是 强大的 证据 那 空间 航班 是 安全的 .

阿克森事件有力地证明了太空飞行的安全性。

['toʊmər][ɪz]['aʊə(r)] [ɪn'ʃʊərəns] .
Tomer is our insurance .
托默 是 我们的 保险 .

托默就是我们的保险。

[wiː; wi] [niːd] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz]['bædli] .
We need that just as badly .
我们 需要 那 只是 作为 糟糕 .

我们也同样迫切需要它。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
We had no choice .
我们 有 不 选择 .

我们别无选择。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪk] [ə; eɪ][kleɪm][ɒn][ðə; ði] [muːn] .
We had to stake a claim on the Moon .
我们 有 到 赌注 一个 宣称 在 这 月亮 .

我们必须占领月球。

" [weɪd] [pɔː] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] .
" Wade poured another drink .
" 韦德 倾倒 其他 喝 .

韦德又倒了一杯酒。

" [ænd; ənd] [ðæt] [kən'siːtɪd] [æs] [ɪz] ['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['kredɪt] [waɪl] ['toʊmər][ɪz] ['swetɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ʌp]
" And that conceited ass is getting all the credit while Tomer is sweating it out up
" 和 那 自负 屁股 是 获得 全部 这 信用 尽管 托默 是 出汗 它 出去 向上
[ðeə(r)][ɒn] [ðæt] [kəʊld] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [rɒk] — [waɪl] ['evriwʌn] [θɪŋks] [hiː; hi][kwɪt][ðə; ði]
there on that cold chunk of rock — while everyone thinks he quit the
那里 在 那 寒冷的 块 的 岩石 — 尽管 每个人 思考 他 辞职 这
['prɒdʒekt; prə'dʒekt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][gɒt][kəʊld] [fiːt] . "
project because he got cold feet . "
项目 因为 他 得到 寒冷的 脚 . "

"那个自负的家伙却独揽功劳，而托默却在那块冰冷的岩石上挥汗如雨——每个人都以为他是因为临阵退缩才退出这个项目的。"

" [truː] .
" True .
" 真的 .

"真的。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Secretary shook his head .
" 这 秘书 摇晃 他的 头 .

秘书摇了摇头。

" [bʌt; bət]['toʊmər][ɪz]['aʊə(r)] [eɪs] - [ɪn] - [ðə; ði] - [həʊl] [ɪf] [ðə; ði]['aɪən]['kɜːt(ə)n] [ə'nauns] [ðeə(r)]

"	But	Tomer	is	our	ace	-	in	-	the	-	hole	if	the	iron	curtain	announces	their
"	但	托默	是	我们的	高手	-	在	-	这	-	洞	如果	这	铁	窗帘	宣布	他们的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə][lænd][ʌp][ðeə(r)] .

intentions	to	land	up	there	.
意图	到	土地	向上	那里	.

“但如果铁幕宣布他们打算在那里登陆，托默就是我们的王牌。”

" ['toʊmər][kæn; kən][biː; bi]['kɒntæktɪd] .

"	Tomer	can	be	contacted	.
"	托默	能	是	联系	.

可以联系到托默。

[hiː; hi][kæn; kən][set] [ɒf] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siː] .

He	can	set	off	the	signal	for	the	world	to	see	.
他	能	放	离开	这	信号	为了	这	世界	到	看	.

他可以发出信号，让全世界都看到。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [flaɪt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [wʌn] .

In	the	meantime	we	will	be	working	to	make	the	next	flight	a	complete	one	.
在	这	与此同时	我们	将要	是	在职的	到	制作	这	下一个	航班	一个	完全的	一	.

与此同时，我们将努力确保下一次航班顺利完成。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] .

It	won't	take	long	.
它	惯于	拿	长的	.

不会花很长时间。

['toʊmər] [wɪl] ['mænɪdʒ] . "

Tomer	will	manage	.	"
托默	将要	管理	.	"

托默会应付的。

" [bʌt; bət] ['ækəsən] [sed] [ðə; ði]['kreɪtə(r)][wɒz; wəz] [red] ! "

"	But	Ackerson	said	the	crater	was	red	!	"
"	但	阿克森	说	这	火山口	曾是	红色的	!	"

“但阿克森说陨石坑是红色的！”

" [aɪ] [nəʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[ænd; ənd][aɪm] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .

And	I'm	wasting	time	talking	with	you	.
和	我是	浪费	时间	说	和	你	.

我跟你说话是在浪费时间。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] [muːvɪz] [hiː; hi] [tʊk] .

I	should	be	looking	at	those	movies	he	took	.
我	应该	是	寻找	在	那些	电影	他	采取	.

我应该看看他拍的那些电影。

" [weɪd] ['dɪd(ə)nt] [wɒtʃ] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [liːv] .

"	Wade	didn't	watch	the	Secretary	leave	.
"	韦德	没有	手表	这	秘书	离开	.

韦德没有看到部长离开。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [glɑːs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He	picked	up	the	bottle	and	glass	and	went	to	the	window	.
他	挑选	向上	这	瓶子	和	玻璃	和	去	到	这	窗户	.

他拿起瓶子和玻璃杯，走到窗边。

[daʊn] [ɒn][ðə; ði][ræmp][ðə; ði][piː] . [ə; eɪ] . [bɪ'gæn][tuː; tə] ['krækl] .

Down	on	the	ramp	the	P	.	A	.	began	to	crackle	.
向下	在	这	坡道	这	P	.	一个	.	开始	到	裂纹	.

坡道下，公共广播系统开始发出噼啪声。

['ækəsən] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

Ackerson	was	beginning	his	speech	.
阿克森	曾是	开始	他的	演讲	.

阿克森开始了他的演讲。

[weɪd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] ['ækəsən] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [hɪm] .

Wade	took	out	the	letter	that	Ackerson	had	sent	to	him	.
韦德	采取	出去	这	信	那	阿克森	有	发送	到	他	.

韦德拿出了阿克森寄给他的信。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fleɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

He	took	out	a	match	and	touched	the	flame	to	it	.
他	采取	出去	一个	匹配	和	感动	这	火焰	到	它	.

他拿出一根火柴，用火焰点燃了它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæt] [weɪ] .

It	was	better	that	way	.
它	曾是	更好的	那	方式	.

这样更好。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð] ['ækəsən] .

He	was	finished	with	Ackerson	.
他	曾是	完成的	和	阿克森	.

他和阿克森彻底结束了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dʒɒb] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] , [wʌn] [ðæt] [wʊd] [kən'sjuːm] [hɪm] .

He	had	a	job	to	do	now	,	one	that	would	consume	him	.
他	有	一个	工作	到	做	现在	,	一	那	会	消耗	他	.

他现在有一项任务要做，一项会让他全身心投入的任务。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] - [ˌaɪ 'aɪ] [ˌʌndə'weɪ] .

He	had	to	get	the	Starfrost	II	underway	.
他	有	到	得到	这	-	二	进行	.

他必须让"星霜二号"启动。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [tuː; tə] [get] ['toʊmər] .

He	had	to	get	there	to	get	Tomer	.
他	有	到	得到	那里	到	得到	托默	.

他必须到那里去接托默。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .

Suddenly	he	understood	.
突然	他	理解	.

他突然明白了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] .

There	were	all	kinds	of	heroes	.
那里	是	全部	种类	的	英雄	.

历史上涌现过各种各样的英雄。

[men] [laɪk] ['ækəsən] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [baɪ] [ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] .

Men	like	Ackerson	were	driven	by	the	lure	of	fame	and	money	.
男人	喜欢	阿克森	是	驱动	经过	这	饵	的	名声	和	钱	.

像阿克森这样的人是被名利所驱使的。

['toʊmər] [bɪ'keɪm] [wʌn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dʒɒb][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]

Tomer	**became**	**one**	**because**	**the**	**job**	**had**	**to**	**be**	**done**	**and**	**there**	**was**
托默	成为	一	因为	这	工作	有	到	是	完毕	和	那里	曾是

[nəʊ][wʌn] [els] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

no	**one**	**else**	**to**	**do**	**it**	**.**
不	一	别的	到	做	它	.

托默之所以成为其中一员，是因为这项工作必须有人做，而且没有其他人可以做。

[ləu] [wɒz; wəz][wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [wɒz; wəz]

Lowe	**was**	**one**	**,**	**in**	**a**	**way**	**,**	**fighting**	**for**	**peace**	**against**	**a**	**world**	**that**	**was**
洛	曾是	一	,	在	一个	方式	,	斗争	为了	和平	反对	一个	世界	那	曾是

['ɔːlweɪz] [ɪn] [ʌn'rest] .

always	**in**	**unrest**	**.**
总是	在	动荡	.

从某种意义上说，洛伊是为和平而战的人之一，他对抗的是一个总是动荡不安的世界。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [weɪd] [hɪm'self] [mait] [fɔːl][ɪn][wʌn] ['kætəgəri] .

In	**a**	**way**	**Wade**	**himself**	**might**	**fall**	**in**	**one**	**category**	**.**
在	一个	方式	韦德	他自己	可能	落下	在	一	类别	.

从某种意义上说，韦德本人或许也属于这一类。

[ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɪm] [smaɪl] .

The	**thought**	**made**	**him**	**smile**	**.**
这	想法	制成	他	微笑	.

想到这里，他不禁露出了笑容。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][wɒz; wəz] [raɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

The	**Secretary**	**was**	**right**	**,**	**of**	**course**	**.**
这	秘书	曾是	正确的	,	的	课程	.

当然，国务卿是对的。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] ['kruːsɪfaɪ][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] ['toʊmər][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [sə'pəʊzɪdli]

The	**public**	**would**	**crucify**	**them**	**if**	**they**	**knew**	**Tomer**	**had**	**been**	**in**	**the**	**supposedly**
这	民众	会	钉死	他们	如果	他们	知道	托默	有	到过	在	这	据说

[ˌʌn'mænd] [test] ['rɒkɪt] ['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] [muːn] [wɪð] [nəʊ] [wei] [həʊm] .

unmanned	**test**	**rocket**	**fired**	**at**	**the**	**Moon**	**with**	**no**	**way**	**home**	**.**
无人	测试	火箭	被解雇	在	这	月亮	和	不	方式	家	.

如果公众知道托默曾乘坐那枚据称无人驾驶的、射向月球且无法返回的试验火箭，他们一定会谴责他们。

[weɪd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] - [diːp] [vɔɪs] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]

Wade	**lifted**	**his**	**drink**	**high**	**in**	**the**	**air**	**as**	**Ackerson's**	**deep**	**voice**	**carried**	**into**	**the**
韦德	抬起	他的	喝	高的	在	这	空气	作为	-	深的	嗓音	携带	进入	这

[ruːm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræmp] [bɪ'ləʊ] .

room	**from**	**the**	**ramp**	**below**	**.**
房间	从	这	坡道	以下	.

韦德高举着手中的酒杯，阿克森低沉的声音从下面的坡道传进了房间。

" [tuː; tə][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**To**	**a**	**hero**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	到	一个	英雄	,	"	他	说	.

“献给英雄，”他说。

" [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['hɪərəʊ] .

"	**A**	**lonely**	**hero**	**.**
"	一个	孤独	英雄	.

一位孤独的英雄。

" [weɪdz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][skaɪ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**Wade's**	**eyes**	**were**	**on**	**the**	**sky**	**when**	**he**	**said**	**it**	**,**
"	韦德的	眼睛	是	在	这	天空	什么时候	他	说	它	,

“韦德说这话的时候，眼睛正望着天空。”

[ɒn]	[ə; eɪ]	[spɒt]	[weə(r)]	[ðə; ðiˈ]	[muːn]	[wʊd]	[biː; bi]	[sʌm; səm]	[ˈaʊəz]	[ˈleɪtə(r)]	.
on	**a**	**spot**	**where**	**the**	**Moon**	**would**	**be**	**some**	**hours**	**later**	**.**
在	一个	点	在哪里	这	月亮	会	是	一些	小时	之后	.

在几个小时后月亮所在的位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神